

ლიტერატურული გაზეთი

№113 17 - 30 იანვარი 2014

გამოდის ორ კვირაში ერთხელ, პარასკეობით

ფასი 50 თეთრი

პარტა შამუგია

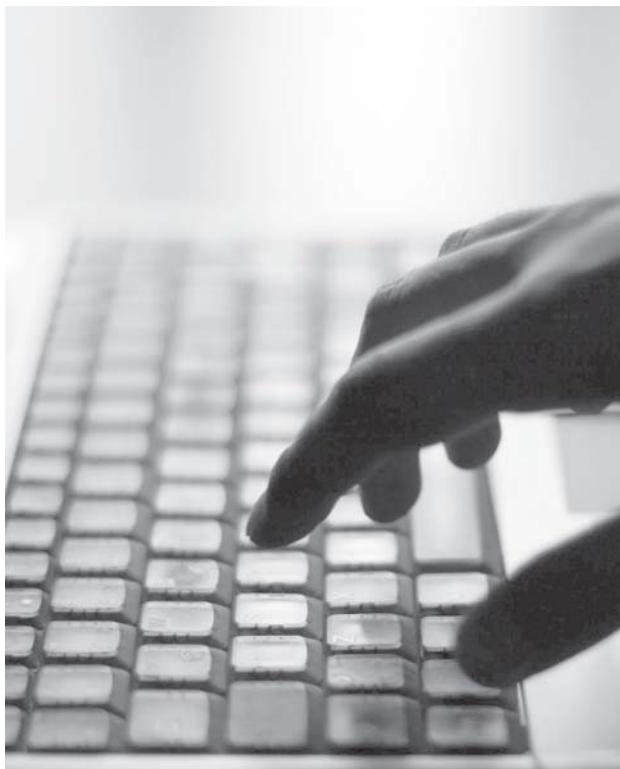
ცვრთის

ფრაგმენტი მომავალი პოემიდან
„კორპორატიული პლატფორმი“

შენ როცა გისმენ,
თავში იდეების ტყე მიშრიალებს,
სიბრძნიდან ყვავები მოფრენენ
და ტოტებზე თავს ითაგავენ.
ყვავიან ყვავები...
ჩემი სიტყვები აყვავდნენ და დაიბუდეს
უცხო ხალხის ყურებში.
საოჯახო ჭურჭელივით უბრალოა ჩემი სიტყვები,
ჩემი სიტყვები უბრალოა, როგორც ჭურჭელი
საოჯახო. შესაკრებთა გადანაცვლებით
ვსიმულირებ განხყობის შეცვლას.
ასე ვებრძვი მოწყენილობას, დეპრესიას,
მარტოყოფნას.

მე გიშვებ სახლში,
აი, შეხედე —
ეს კოცონია,
მასზე შეიძლება ადამიანის შეწვა, მოხარშვა,
როგორც ნანილ-ნანილ, ისე მთლიანად,
ადამიანი ხომ ისაა, რასაც ის ჭამს,
ვიყოთ ადამიანები —
შევჭამოთ ჩევენი მოყვასის ხორცი,
ლბილ სასაზე მივიდნოთ და გადავყლაპოთ.
მე სახლი არ მაქვს — ეს ჩემი სახლია:
„მადონას“ სერვისი და რაფაელის „მადონა“
ერთ ჭერქვეშ
გამოხატავენ იდეების სწორაზოგან სვლას —
როგორც „თუნუქის დოლში“,
სადაც ჰიტლერის და ბერთოვენის სურათები
ერთმანეთს დაბოლმილები შეჰყურებენ
როგორც მე და შენ —
როცა ერთმანეთის წარმოსახვის
გლუვ ზედაპირზე ფეხს ვერ ვიყიდებთ
და ასე უსინდისოდ ვიტყუებით,
რომ პოეზია მარტოობაში ვარჯიშია
და ეს კარგია.
ეს ცუდია, უნდა შევთანხმდეთ,
და შეგვიძლია ამაშიც ღმერთს დავდოთ ბრალი.
მაგრამ ის გამოცდილი დემაგოგია
და ყოველთვის ექნება ალიბი,
რომ ჩევენი შექმნისას არ არსებობდა.
ეს სიმღერაა, ხეებიდან დაძრული,
კვირტების ენა,

ეს ტკივილია, ეს სიხარული.
ეს ქართველი უურნალისტია,
თუმცა გულის სიღრმეში — მწერალი.
ეს სარეკლამო პაუზაა — 25 60 60...
ეს სარკეა,
მე იქ არასდროს ვიხედები.



შიშის დაძლევა

იმდენი რამის მეშინია,
ერთმანეთზე რომ მიაწყო
და გაასაგნო, ერთი ოთახი დაჭირდება,
ამხელა ზამთარს ვერ ჩავატევ,
გარეთ გავიტან,
ქუჩა ყინულს შემოიფცქვნის
და ყალყზე დადგება — სეზონის აგრესია...
ვიღაცას უნდა დაერევა და არ რეკავს,
ვინც უნდა მოსულიყო, აღარ მოდის,
ამის მწერები ოთახის ჰაერს აშრიალებენ,
სინათლის წყაროებს
შუშის სიფრთხილით დაატარებენ,
ვისთანაც უნდა მივსულიყავი,
აგრესიული ქუჩის თანხლებით,
ხეების ანტიდოტით ამის წინააღმდეგ,
აღარც მე მელოდება, აღარც სასწრაფოს,
კვდება...
კიდევ ერთი გაუქმებული ტელეფონი,
ერთი შევი დროშა ტვიზში,
აზროვნების პროცესს რომ
წითელი ლაქით აღნიშნავს,
ნარმოსახვას — ლურჯით,
ფსიქოლოგიის კათედრა ეპარება ცხრილებში,
სფეროების მუსიკა ხმაში
როგორ წარმომიდგენია ამ მუსიკის შეშუპება,
რით ვჰასუხობ ამდენი წელი?!
შიშით,
რომელიც თვითონ გავასაგნე
და თავი ჩავიკეტე?
შიში გადამდებია
ავიდებ ამ ვირუსს, დეკადანის მაღალ პოზას,
ნორმალურობის მცდელობას,
ერთმანეთში ავურევ,
დღეში სამჯერ მივიღებ, წყალს დავაყოლებ
და შენთან მოვალ...

ლია სტურუა

გიგლიორთება აჯვეა

ხატავ, წერ, მაღალ ბერებზე დგახარ,
მაინც, ერთი ნაბიჯით ჩამორჩები
ჭეშმარიტებას
ნეროებს უცნაური ბავშვები მოყვავთ:
ცოცხალი ტანის კანონებით კი არ ცხოვრობენ
პეპელას სადაც უნდა ფრენით,
ერთჯერადობით...
ტონა წიგნს როდისლა ჩააყლაპებ?
ამ გადახარშული მასალიდან რა გამოვა?
ერთი შორის დაძლებული „ო“
ეკლესის ყელივით მაღალი?
სიღდან ეს უნივორბა?
ქლოროფილის მარცვლები უყრიათ ტანში,
თუ შენი გენები?
ფეთქებადი ხასიათი უნდა ჰქონოდათ
და შენთან მოსულიყვნენ,
ისეთი გადამდები ალისფერით,
რომ მინას ყელზე დასდგომოდი,
იქაც ვერ მოგესვენა
ვის უტექამს უარი კაშკაშზე?
ტვინში რომ საზღვარი წაიშალო?
ოთახი, საფლავი, კუბო —
მთელი ეს მოძალადე გეომეტრია
მოკავშირედ გაიხადო!
ვისი შეკილი ხარ, ვისი დედა?
რა ნაღმებს ითხოვს
ანემიური ბავშვების ტემპერამენტი?
ნეროებიანი პეიზაჟი?
ყველა კარგად მოძებნილ სიტყვაზე
რომ აფეთქდე,
ყველა შეკითხვას წიგნში შეასწრო?
აქვე არ ცხოვრობ, ბიბლიოთეკასთან
და სულ ერთი ნაბიჯით
ჩამორჩები ჭეშმარიტებას.

VII

თეონა დოლენჯაშვილი

რეალური არსებები

ფრაგმენტი მომავალი რომანიდან

TEA MORALITIES

ნია ჯინსს და მაისურს იხდის და საძინებლის დიდი
სარკის ნინ დგება. საკუთარ შიშველ სხეულს
უყურებს. ნია ვწებებისგან დალილია და სხეულსაც,
როგორც ძვირფას კაბას ან ტელეფონს, ისე ათვა-
ლიერებს. აკვირდება, სადმე რამე წუნი ხომ არ აქვს,
რამე ხომ არ დაუზიანდა, ამოკანრა, რომ უმაღ
გამოცვალოს და გაახლოს. სხეული მისი განძია,
ქინებაა, რომელსაც უნდა გაუფრთხილდეს, კარგად
შეფუთოს და საზოგადოებაში გამოსაფენად
გაიტანოს. გასაყიდად აღარ! მადლობა ღმერთს, ეს
უკვე აღარ სჭირდება.

ამჯერადაც გამოსაფენად აპირებს წასვლას დიდი
ბრიტანეთის საელჩიოში. 5 საათის ჩაიზე. ნიას უყვარს
ისეთი ადგილები, სადაც შესვლა მხოლოდ საშები-
თაა. სადაც ელჩი და მისი ვერცხლისფერობიანი
მეუღლე მიესალმებიან და საკუთარი ხელით
მოდუღლებულ ჩაის მიართმევენ. სარკეში არეალი
საათს უყურებს, რომელიც დროს უკუღმა აჩვენებს.
ჯერ ოთხია. ხუთამდე კი ნია მოასწრებს ისე შეიფუ-
თოს, რომ ზუსტად დაიცვას ვიქტორიანული მორა-
ლი. ეგრეთ ზოდებული Tea Moralities. არჩევს პიჯაკს,
ტანზე შემოკრულ ქვედაბოლოს, თხელ წინდებს
ნაზი, შავი მაქმანით...

საელჩის შესასვლელში ტრადიციულ შემოწმებას
გადის, გულზე იმაგრებს ბაჯს წარწერით — „სტუ-
მარი“ და ლონდონური სულით გაულენთილ თბილი-
სურ დარბაზებს მიუყვება. მისაღებ ოთახში შესული
ხედავს საპატიო სტუმრებს, საელჩის თანამშრომ-

ლებს, კომპანიის მმართველებს, რამდენიმე
ლამაზმან პიარ-მენეჯერს. ჩას სმის რიტუალი იწყე-
ბა, რაც კიდევ ერთხელ ადასტურებს, რომ სამყარო-
ში მთავარი რიტუალებია, წესები, ფორმები. ეს მწყ-
ობრი, დალაგებული სისტემა, გათვლილი დრო. წეუ-
ბი, როდესაც ჩაი საჭირო გემოს და ფერს მოგვცემს...
ლამაზ ჭიქებში კოვზების რანგა-რუნგი, სითხის წება-
ნება სამა, შეგრძნება, რომ ყველაფერი კარგადაა,
ძალიან კარგად და სწორად.

მაგიდასთან ჯდება, ახალგაზრდა ბრიტანელის
გვერდით. უფრო მოწყენილობის გამო აკვირდება.
ერთი შეხედით, თითქოს, ისეთი არაფერი აქვს, რაც
მის თავი მოაწინებს. ნიას უფრო შავგვრემანი,
სამხრეთული გარეგნობის მამაკაცები მოსწონს.
ცეცხლი, რომელსაც სწრაფად შეუძლია ანთება. შესა-
ძლოა, ასევე სწრაფად ჩაქრობა, მაგრამ მთავარია,
ცეცხლი. თუმცა ცოტა ხანში ბრიტანელის მშვიდი,
ცივი გარეგნობას სიამოვნებს. კარგად აწყობილია. აქვს
განიერი მხრები, ღია ფერის მიხრები, ღია ფერის მიხრები...

ირკვევა, რომ წარმატებული ლონდონელი ბიზნეს-
მენია. ჯორჯი ჰერი. ქართულად რომ ვთარგმნოთ,
ამ ქვეყანაში კველები გავრცელებული და
საკრალური სახელი — ერთდროულად წმინდანის და
მინათმოქმედის. გველებაპათმმუსვრელი წმინდანის
და უბრალო მინათმოქმედის. შესაძლოა, ესეც რამეს
ნიშნავს. მთავარი სახელებია, რიტუალები, ნიშნები...

VIII-X



ნანა ქელესიძე

სითხო

ჩაჭედებული ლურსმნებია შენი სითბო,
ცარიელი ხელებით რომ უნდა აძრო ფიცრიდან.
ჩასისხლიანებული თითებით რომ უნდა აძრო
ფიცრიდან გულის
უხეში, გაურანდავი.

მერე ამ ფიცრით,
მოღრუბლულ დღეს ცეცხლს თუ დაანთებ,
თან მიეფიცხო,
თან ცას უყურო —
იქნებ მოასწრო, იქნებ გათბე,
სანამ იწვიმებს.

ტკივილზე ისე როგორ უნდა წერო —
არც მოსაწყენი იყო,
არც სასაცილო.

— რა ბოროტი ვარ. რა მგელი ვარ.
ყველა წავიდა,
მე კი ისევ ცოცხალი ვარ, ალაგს დამრჩალი, —
მეუბნება მეზობელი მოხუცი ქალი.
ვგრძნობ, როგორ იხლების ყელიდან სიტყვებს
და არ ვიცი, რით ვანუგებო.

ისე ძნელია, იჯდე მთელი დღე,
ელოდებოდე! ელოდებოდე!
სიკვდილს! სიკვდილს! სიკვდილს!
ან სიყვარულს!

მგელივით მიზიხარ გულში.
ვერაფრით გიგლეჯ.
შიგნიდან თუ ამომჭამ შენს თავს.

სიკვდილივითაა ყელში ამოჩილი ტკივილი.



თათრი კადელი

აღმოსავლურია ჩემი სიყვარული —
ბათქაშზე მუქად გახაზული ტუჩები.
დუმს.
ყველა სიტყვას კედლის შიგნით იბრუნებს.
ახლა ყველაფერი სხვაგარად არის,
ამ უსიტყვო მორჩილებას კი ვერაფრით გადავეჩვიე.
სულ მიხდა დაგამშვიდო, რომ მეტი საშინელება,
ვიდრე ეს კედელია,
აღარ მოხდება.
სულ მიხდა ვუთხრა, რომ
ამის იქით დაბრუნება აღარ არსებობს.
ის კი მაინც ზურგით დგება და მიშვებს.
ეს ისეა, როგორც —
კარი შეხსნა და ტრიალ მინდორზე აღმოჩნდე.
ეს ისეა, როგორც —
გზები დაბრუნდნენ და შენ ვერსად გიპოვონ.
მე ვისავლე ჩუმად ყოფნა.
მის მორჩილებას კი მაინც ვერაფრით გადავეჩვიე —
მივდივარ ხოლმე კედელთან და
ტუჩის კუთხესთან ყვითელ ზაფრანებს ვახატავ.

შე

როცა შენ მოხვალ, როცა არავინ იქნება და
როცა შენ მოხვალ
და მე ყოველთვის გამახსენდება ზამთარი და
ქარი და თოვლი,
შენი ტუჩები და გაყინული შენი თითები გამახსენდება,
როცა მოხვალ და მე არაფერს გეტყვი და ლამე
იქნება თეთრი. თეთრი სუნი ექნება თმასაც.

როცა შენ მოხვალ, როცა მე აღარ ვიქნები და
როცა შენ მოხვალ
და კიდევ ერთხელ გაგახსენდება ზამთარი და
თოვლი და ქარი
და კართან მდგომი მოლოდინი, სიცივე და ჩემი თითები
გაგახსენდება და არავინ გაგიღებს კარს და...
ნეტავ როგორი თვალები აქვთ უმწეო კაცებს?

როცა არავინ არ მოვა და აღარავინ არ მოვა მეტად
და არც არავის არ დახვდება არავინ და აღარც არავის
ემახსოვრება თეთრი თოვლი და
არც ეს ჩვენი ღამები ემახსოვრება —
ბოლოჯერ მომკლავს სინანული და
ბოლოჯერ მომიღებს ბოლოს,
რომ არასოდეს არ გითხარი, როგორ მიყვარდი.

ხე

რაც უფრო ახლოს ვეცნობი ცხოვრებას,
მით უფრო ეჭვი მეპარება სახელებში,
ისტორიის ფურცლებმა რომ შემოგვინახა.

ის ხე უფრო მაინტერესებს,
ამ წიგნისთვის ძირში რომ მოჭრეს —
რა ერქვა,
ან რა ფერის ქონდა მერქანი...

რატომ მგონაა,
ცულით ხელში როცა მიადგნენ,
მის სიღრმეში, —
როგორც ტუჩებზე —
დამცინავი ღიმილი გაკრთა?

„ძაღლ იყოს თქვენი მკვდრისადა!“

თითქოს და, სულში ათასი ძაღლი ჩაგაკლეს,
შენ მაინც, (მკვდარიც კი!), არცერთი თემის არ იყავი.
რიურაჟი შეპარვით ეხვევა ტანმაღალ აკლდამებს
და რკინის მამალმა — პირველმა საყვირმაც იყივლა.
ქალაქი ზმორებით, გულდაგულ იმშრალებს ჭრელ სახეს,
უფორმო სხეული მიუჟავს ნაზამთრალ არყის ხეს.
შენ ნევხარ მინაზე, მთის ძირში, გულს იჭერ ხელებით
და გული ხელებში გიფეთქას დამფრთხალი ბარტყივით.
სადღაც კი, ქუჩებში, ხორხიდან სისხლი სდის აკლდამებს
და როგორც სვაგები, დღეები ნასუფრალს კორტნიან,
ამოგდის ყელიდან ათასი ჩაკლული ძაღლი და
თავარა მზის პირზე დგებიან გახრნილი მკვდრებივით.

ყველაზე უმწეო როცა ვარ,
მაშინ უნდა ვენდობოდე ადამიანს.
ვერავინ ვნახე
ზურგით მივეყრდნო და თვალებდახუჭული დავრჩე.
სულ ამოვარდნაზე მაქვს გული,
თითქოს გავრბივარ და უკან ტყეები მომსდევენ.

სისულელეა,
როცა გესმის რაზეც წერ.
სისულელეა
სასტუმრო ოთახივით მოწესრიგებული ლექსები.
ისე უნდა გემინოს,
პირქვე იწვე და მინას ჩაჰურებდე.
ზოგთან მხოლოდ სიკვდილი მოვა და
ცისეკნ აახედებს.

ისინი

ვინ არიან ისინი,
ჩვენი იჯახის სამუდამო წევრები —
მიტოვებული ქალები,
დავიწყებული სიყვარულები,
რომ იციან ჩვენი სახლის ყველა კუნჭული,
ფუძე და ჭერი,
ღობე და ყორე...
სხედან ხოლმე,
ფეხი ფეხზე გადადებული,
გაუთლელ გაძლის მხიარულად ახრამუნებენ
და გამჭოლ მზერით,
უხილავი სიღრმეებიდან,
ჩვენს თბილ, ოჯახურ იდილიებს,
დამცინავად აკვირდებიან.

ნაცო

განა რა უნდა მომხდარიყო —

ხეები მოკვდნენ, მოკვდნენ ხეები, ხეები მოკვდნენ.
ხეები წელში გადატყდნენ და დასარეს თავი.
ტოტები ახლა ქარისაგან გაფანტულ ფოთლებს
გაჰყურებენ და ყველაფერი ელვარებს ძავად.

შავად ელვარებს ყველა ჩრდილი დამრეცილ გზაზე,
მინა ბელტებად ამოიმტვრევს გადალლილ სხეულს,
როგორც ომის დროს დატოვებულ ერთადერთ მძევალს,
მომკლავენ უცებ და დამრჩება თვალები ლიად.

განა ვინ უნდა წასულიყო —

ამაზე მეტი, მეტი სხვაზე და შენზე მეტი,
განა რა უნდა მომხდარიყო — არც წვიმა ცრიდა...
ხეები მოკვდნენ და მოხარეს გამხდარი მხრები
და მზე კუპრივით ჩაიღვარა მეწამულ ცაზე.

რაში მჭირდებით ისინი,
ვინც, როცა მჭირდება გვერდით იყოთ,
გვერდით არა ხართ?

ჩემი ყველაზე ერთგული სიკვდილი,
ჩემი ყველაზე ვნებიანი შეყვარებული,
მოვა ერთხელ
და ცხელ ხელებს წელზე შემომხვევს.

როგორ მრცხვენია,
რომ ვდალატობდი შენთან, ჩემო ტკბილო,
სიცოცხლევ,
როგორ მრცხვენია, რომ ვლალატობდი...
მე ხომ ვიცოდი,
ერთადერთი, ვისაც ვჭირდები —
სიკვდილია,
სიკვდილამდე ვინც მელოდება.



გვანცა ჯობავა

აქსიოს!

ჩვენ ვთქვით „აქსიოს“
და რამდენგზის დავადასტურეთ,
დავიკერეთ ჩვენი სიმართლის.
იმათიც, ვინც გზად „გაგვიპრავა“, დაგვიდასტურა,
მარტივად თვალი აიხვა შავი მანდილით
და არ ინალვა, არც იფიქრა,
არც თავი დადო, და მით უფრო, არც ჩვენ მოგვანდო.
უბრალოდ გვითხრა „აქსიოს“, და გზა განაგრძო.

„აქსიოს!“ რადგან ჩვენი სიყვარული მრავლობითია,
ერთგულება ფეხზე გვეიდია,
ფეხზე გვიდია ამაზე დარდიც!
„აქსიოს!“ რადგან ცხოვრებაა უნდობიც
და დაუნდობელიც,
მხოლოდ ეს გვითხვავს,

ნებას არ გვრთავს სხვები დავინდოთ!
„აქსიოს!“ რადგან არ არ მოვლავთ, ვერ მივხვდებით,
ვერ შევიცნობთ, ვერ გავიაზრებთ,
რომ, როცა ვკლავდით, ბორიტებამ დაგვიმორჩილა,
და რომ მოვალით, მაშინ მივხვდით, სულაც არ გვსურდა,
ასე მნარედ გავსწორებოდით.

„აქსიოს!“ რადგან ჩვენ ბავშვებმა ზურგი გვაცილეს,
თქვეს, რომ არ სურდათ დაბადება ამ ქვეყნაზე,
მით უფრო ჩვენი გამრავლება არად მიაჩნდათ,
რადგან პირველად ჩვენ გადავდგით ნაბიჯი უკან,
ზურგი ვაკეირით, არ დავბადეთ,
და სიცოცხლის ნება არ დავრთეთ.

„აქსიოს!“ რადგან სულ უბრალოდ მეფონა

გვინდა ამა ქვეყნის

და თუ ვინებეთ, იმ ქვეყნისაც გავხდებით უმალ.

და ამ წოდების მისაღებად რა არ შევთითხნეთ,

გამოვერნეთ და დაფიჯერეთ ბოლოს თავადვე.

დავიმსახურეთ სხვებმაც ირწმუნონ,

არც რამე გვითხრონ, გამოიძიონ,

მარტივად გვისურს, რომ თავი დაგვიკრან.

„აქსიოს!“ რადგან ამ ცხოვრებამ გულში ჩაგვიკრა,

გაგვამდიდრა, გაგვამარამამა,

და არც ის უთქვამს, რომ ჯიბეზე ხელი გავიკრათ,

ეს მას არასდროს ნამოსცდენია.

სანირედ ამიტომ ყოველ ლაშე მშვიდად ვიძინებთ.

თუმც ხშირად მდიდარ ნაცნობებზე ფიქრი გვამძიმებს

და ვშფლოთავთ კიდევ.

„აქსიოს!“ რადგან ჩვენი რნმენით სხვებს თავს ვამეტებთ,

თავი მოგვაქვს, რომ ბევრი ვისნავლეთ

და ახლა სხვებზე ბატონობის უამი დამდგარა.

დამდგარა უამი დაიჩირონ

არა ღმერთის, კაცის წინაშე

და თქვა: „აქსიოს!“

რომ მერე გულში კიდეც დავცინოთ.

„აქსიოს!“ რადგან ეს ქვეყნა ფეხზე გვკიდია,

ფეხზე გვიდია მისი წარსული, ახლანდელი

და მომავალს ხომ, მითუმეტეს რადას დავეძებთ.

ფეხზე გვიდია ხასხო, რადგან ამ ხასხი შეგვემნა,

და ამიტომაც ყველაფერი დაიმსახურა,

ყველა ცრემლი, ყველა ტკივილი,

დაიმსახურა შიმშილიც და უსახლეკარობაც,

ან საუთარი სახლებიდან გამოყრაც კი დაიმსახურა.

და ამ ქვეყანამ, მინა-წყალმა,

რომელმაც გვითხრა, დასახლდით და მიბატონეთო,

მანაც ყოველ დაიმსახურა,

სულ გოჯა-გოჯა გაყიდვა და განიავება,

თუ გვინდა, წყალი წალეკავს და თუ გვინდა,

ჩვენი სიძულვილი ბოლოს მოუდებს.

მაინც გვჯერა, რომ ყველაფერი დაიმსახურა.

და ამიტომაც, როცა ერთ დღეს, უფალმა ბრძანა:

„მინა ხარ და მინა დიქცევი!“

ვერავინ ვერ შეეკათა,

ვერ იმართლა თავი უტიფრად,

ვერც სხვა დაიცვა,

და მორჩილად დაუდასტურა:

დაე, მინამ მინად გეაქციოს!

„აქსიოს!“ „აქსიოს!“ „აქსიოს!“

„აქსიოს!“ რადგან ეს გვანცა ფეხზე გვკიდია,
ფეხზე გვიდია მისი წარსული, ახლანდელი

და მომავალს ხომ, მითუმეტეს რადას დავეძებთ.

ფეხზე გვიდია ხასხო, რადგან ამ ხასხი შეგვემნა,

და ამიტომაც ყველაფერი დაიმსახურა,

ყველა ცრემლი, ყველა ტკივილი

და დაიმსახურა შიმშილიც და უსახლებაც,

ან საუთარი სახლები რადგან ამ ხასხი შეგვემნა,

და ამიტომაც გვითხრა, არც ერთადერთი.

ჩვენს დიდ ეზოში გვენატრება სხვისი ჯორჯია,

სხვისი იუ ერ, იუ ქეი და დემოკრატია,

და დაკარგული არჩევანის დასაბრუნებლად

თმას ვიღებავთ და სულ უბრალო ემოდ გვაცვია.

ჩვენს დიდ ეზოში გუშინ თქვეს, რომ ბედმა დაგვცადა,

თქვენს დიდ ეზოშიც ალბათ ბევრჯერ უთქვიათ ასე,

და დღეს კუთხეში ატუზული მოსწავლები,

თაგანებული შესახდობარ ბარათებს ვავსებთ.



მე როგორც ფრთებშემოკვეცილი თეთრი ტუსალი,
ვიქენვ ფრთებს, მაგრამ ფრთები უკვე არ გამაჩნია,
თუმც არასოდეს ამ ქვეყნის რომ აღარ ვინამო,
სიყვარულისთვის დევზილები არ დამაცდია.

„ეტარ არიან“ შვილები

ღმერთო, რა ხანია ველარ ვიხსენებ,
როდის გაბდი მაბაჩემი,
რატომ გაბდი მაბაჩემი,
მე გთხოვე თუ შენით ისურვე?!
და ბას მერე, რაც ჩემი მეგობრების მამებმა,
ჩემი ახლობლების მამებმა,
მამაჩემა,
თქვეს, რომ შვილებმა უკვე დროა
აღარ იტირონ მათ იმედად —
რადგან „ნეტარ არიან“ შვილები,
რომელთაც ანუგეშებენ,
და აღარ ანუგეშეს —
ჩემმა სევდიანმა მეგობრებმა,
ჩემმა სევდიანმა ახლობლებმა,
მე,
გადაეწყვიტეთ, ჩუმად ვიტიროთ,
რადგან „ნეტარ არიან“ შვილები, რომლებიც
აღარ ტირონ სხვების იმედად,
თუმცა კი ხშირად ფიქრობენ ასე:
ნეტა ღმერთია მამაჩემი,
რომელიც ზოგჯერ დაგვარგო ლამის,
თუ მამაჩემია სწორედ ის ღმერთი,
რომელიც იყო, რომელიც არის?!



თეთრი ტილოები
თოვლის და ზამთრის თეთრი სიწმინდე
ჯერ ხელუხლებელი ჩემი პიროვნებით
თეთრი ტილოები
ჯერ დაუხატავი
ჩემი ოცნებები
ჯერ შეუფარავი
ჰოდა დავარქვათ ამ ლექსებს ტილოები
თეთრი ტილოები

თმაში ჭაღარა
ძვლიანი სიცივის
პირველი წერილი
მოდის და არ გვინდობს

არ ალბობს არც ზარი
არც მოთქმა-ტირილი
ავნით ეს ყანი
ცხოვრება სიცილით
რომ გავატაროთ
თუ მოგა სიკვდილი
მზის ჰიმნის სიმღერით
არ გავახაროთ
დაგხიოთ ძვლიანი სიცივის
პირველი წერილი
და დროს შევავედროთ
და მზეს შევავედროთ
ჯიხვი წებიერი

დაიმახსოვრე ცა ცისფერია,
მზის ზისფერი,
დაიმახსოვრე მწვანეშია
უთვლელი ფერი,
შენ ყველაფერი უსათუოდ
დაიმახსოვრე,
ისიც იცოდე, გენიოსები
გვანან მათხოვრებს
და რაც არ არის სამახსოვრო,
დაიმახსოვრე.

ფეხი არ გადადგა არასწორედ
შენ არასძეეს,
თუ შეგებალა, შეეცადე, გამოასწორე
და თქვი, რა ვქნა,
ასეთი ვართ მე და ფიქრები,
გამოვსწორდები, როცა ერთად
აღარ ვიქნებით.

აგირიდან ჩამოხტე, ცხენს კისერზე
მკლავი გადაჭხვიო, — მეპატიოს, რომ
ზურგზე გეჯექიო, — და ღილინი მოგინ-
დება, ლაზათანი, თავმდაბალი, მოკრძა-
ლებული ღილინი! „ამას აღმოსავლეთ
საქართველოდან ჩასული ბექარა ჯერა-
ნაშვილი ამბობს, ისისკ სულც არ სჭირდ-
ება განათხება, რომ პოეზიაშემნას, მთა-
ვარია გულა სილამაზეს გრძნობდეს და
თვალი — ხედადეს, როგორც ამ შემთხ-
ვევაში მოხდა...“

უმაღლურობის თრი მაგალითი მომა-
გონდა. ვახო სალია, ადამიონთა ამ თვისე-
ბის გამოსავლენად ამბობს: „მოურავის
მექებარი ძალი მგელმა დაკბინა, რის
შედეგადაც საცოდაც ცხოველს უკანა
ფეხები წერთვა და ვეღარ მოძრაობდა. სანადიროდ ეს აღარ გამოდგება, ტყუი-
ლად უნდა ინვალის, განაცხადა მისმა
პატრონმა და ტყუში წილები, რათა მონა-
დირთა წესს თანახმად, იქ ტყვიით მოეკ-
ლა. საქმე საქმეზე რომ მდგა, მიუჟირია
ძალის ლულა, ცუგამ კი პატრონისადმი
ერთგულებისა და სიყვარულის გამოსახ-
ატავად კუდის ქიცის უმატა, ვერაფრით
დაეჯერებინა, რომ წარსულ სამასახურს
დაუკინებდნენ და სასიკვდილოდ გაიმე-
ტებდნენ; მან ხომ პატრონს ამავე თოვით
უამრავი ფრინველ-ნადირი მოაკვლევი-
ნა“. მაინც გაიმეტა, გულგრილობა ხომ
მოაზროვნე ცხოველთა თვისებაცაა. მონადირებისთვის ეს ალბათ ჩევეუ-
ლებრივი რამ არის, მაგრამ ჩემთვის ერთ-
გული არსების, თუნდაც ხეიბრის გამეტე-
ბა, მეტირომ არ ვთქვა, გულგვაობა. განა
უმაღლურებს არ ეკუთვნით ერთი ძარღვი-
ანი უმაღლური ლექსი?

ასეთებსაც წუჯარ შატაიძემ „ტურე! ეეე! ტურა!...“ და სასწავლოდ
იცვლებას სტუკავას, კორილი, რომ ყელ-
ში ჯავრის გორგალს მოგაყენებს, ეგეთი
ძალა აქვს იქაურ ადგილებს, სულზე ფეხს
დაგადგამს — შენ ნაკლები ხარი! ადგები
და გულის მოსაფხანაშე შენსავე ხარებს
პატრონის დედას შეაგინებ და ამაყ სიმღ-
ერას იტყვი. მაშა!.. გურია-აჭარაში
როგორ არის, რომა იქაურ მოთაბარისა და
ცა-ზღვის შემხედვარეს ფიქრ ელვასავ-
ით დაგრიბის, გონებას სასხარტე ემატე-
ბა, შენი თავი სხვაზე უკეთეს გორინა და,
აკი სიმღერაც ქედმალალი და თავმომ-
ნონე აქვთ. სამეგრელოსა და სამურზაყ-
ანოში კიდევა, სერზე შემოდგები, არემარქს თვალს მოავლებ და რაღაცანა-ი-
რი მონინებული ხდება, კაცონ! ზრდილ-
ობა და თავაზიანობა გწყვერია, ღამის უნ-

ნა. რამ მომაგონა, არ ვიცი, ან რამდენად
საჭიროა. ეტყობა დავითორგუნე უსიამო
განცდებით... ერთხელ, შატილში, გაზაფხულზე, ასეთი რამ ვნახე და მოვისმინე. ახ-
ალგაზრდა ქალი ტყუში ვიღაცას გასძახ-
ოდა: უნდავა, შემოდგომასა ვნედავ, და დანართების აირი და შენდა ადან-
ახავ! რას ეძარი-მეტქი, კი ითხე. ხბო არ
მოვიდა, ბიჭია მოსაძებნად და იმას ავყვირიო. შემოდგომა რა შუაშია-მეტქი.
სახელიაო. ვინ დაარქვა-მეტქი. მე, მოვ-
ლენ და ნახეო. ვნებე. სხვაგან და სხვა
დროს ასეთი ლამაზი ხბო არ მინახავს.
ოქროსფერ-წაბლისფრად ჭრელი იყო და
მართლაც მისი დანახვისას დიდ-პატარას
უთუოდ გახსნდებოდა შემოდგომის ტყე. და დანად უნდა ინვალის, განაცხადა მისმა
პატრონმა და ტყუში წილები, რათა მონა-
დირთა წესს თანახმად, იქ ტყვიით მოეკ-
ლა. საქმე საქმეზე რომ მდგა, მიუჟირია
ძალის ლულა, ცუგამ კი პატრონისადმი
ერთგულებისა და სიყვარულის გამოსახ-
ატავად კუდის ქიცის უმატა, ვერაფრით
დაეჯერებინა, რომ წარსულ სამასახურს
დაუკინებდნენ და სასიკვდილოდ გაიმე-
ტებდნენ; მან ხომ პატრონს ამავე თოვით
უამრავი ფრინველ-ნადირი მოაკვლევი-
ნა“. მაინც გაიმეტა, გულგრილობა ხომ
მოაზროვნე ცხოველთა თვისებაცაა. მონადირებისთვის ეს ალბათ ჩევეუ-
ლებრივი რამ არის, მაგრამ ჩემთვის ერთ-
გული არსების, თუნდაც ხეიბრის გამეტე-
ბა, მეტირომ არ ვთქვა, გულგვაობა. განა
უმაღლურებს არ ეკუთვნით ერთი ძარღვი-
ანი უმაღლური ლექსი?

ასეთებსაც წუჯარ შატაიძემ „ტურე! ეეე! ტურა!...“ და სასწავლოდ
იცვლებას სტუკავას, კორილი, რომ ყელ-
ში ჯავრის გორგალს მოგაყენებს, ეგეთი
ძალა აქვს იქაურ ადგილებს, სულზე ფეხს
დაგადგამს — შენ ნაკლები ხარი! ადგები
და გულის მოსაფხანაშე შენსავე ხარებს
პატრონის დედას შეაგინებ და ამაყ სიმღ-
ერას იტყვი. მაშა!.. გურია-აჭარაში
როგორ არის, რომა იქაურ მოთაბარისა და
ცა-ზღვის შემხედვარეს ფიქრ ელვასავ-
ით დაგრიბის, გონებას სასხარტე ემატე-
ბა, შენი თავი სხვაზე უკეთეს გორინა და,
აკი სიმღერაც ქედმალალი და თავმომ-
ნონე აქვთ. სამეგრელოსა და სამურზაყ-
ანოში კიდევა, სერზე შემოდგები, არემარქს თვალს მოავლებ და რაღაცანა-ი-
რი მონინებული ხდება, კაცონ! ზრდილ-
ობა და თავაზიანობა გწყვერია, ღამის უნ-

ჯემალ თოვერიძის გამოუქვენებელი ლექსები

დღეს აღესრულა
ჩევნი შეხვედრის მეათე წელი
მიზანული მოგონების უგრძესი გველი
მახსოვან პირველი ღამის კოცნა
ნატიფი ხელი
შავი თვალების დამდნარი ვნება
შეცვლილი ფერი
მიზანული მოგონების უგრძესი გველი
დღეს აღესრულა ჩევნი შეხვედრის
მეათე წელი

აირია ზღვა
უღალატა მზემ
აირია ზღვა
ტალღებს მიჯრით ფენს
გახსენება წვის
უფრო მაგრა წვავს
ელის როგორც ჩევნ
მოწყურებულ ქალს
აირია ზღვა
სხვას აკოცა მზემ
უღალატა ზღვას
ზღვა ნაპირებს გლეჯს
ცრემლით ტირის ზღვა
და სველ ნაპირს კბენს.

რა ერქვა ნეტა,
ვინც პირველმა უსიკვდილოდ
მოიკლა თავი?!

იქნებ არ ერქვა არც სახელი,
არც ჰქონდა გვარი,
ისე მიჰქონდა მარტოობას
ვერცხლინების ჯვარი.

რა სურდა ნეტა?
ვისაც სურვილი მეტი ჰქონდა
თავისი ბალვაზე,
თავისი აზრი დააგლორიტო გველი
და რა გაცვალა ნედლი ბალაზი
გამზმარ თივაზე.

ერქვა კი რამე,
ვინც დაარქვა სიკვდილს სიკვდილი,
ვინც შექმნა გვამი, გახნის სუნი,
ვინც შექმნა ზიზლი.
რა ერქვა პირველ შეყვარებულს,
მოწყვეტილ ყვავილს
ტურის სისველეს,
სიგიჟეს ღამის,
ოცნების მორვეს,
რა ერქვა ნეტა მზის სიხარულს,
სასწავლაულს სიტყვის,
უნუცემობას, გათხოვებას,
სასონარეთას
რა ერქვა ნეტა?
ანდა ვითომ ერქვა კი რამე
ასეთი გზების ლაბირინთში
ურცხვო გადაკვეთას!
რა ერქვა ნეტა მოხუცი დედის
უსახსრო თითებს,
ან მამის საფლავს,
ან ბავშვების სიცილს,
რა ერქვა ნეტა სიცონლის
აქლემების...
რა ერქვა კი რამე?

მუდამ იარსებებს, მაინც გასხლტება, თუ
რატომ ამას კი ფიქრი უნდა და განსჯა და
არა ქვა და დასჯა. ეს რა, პირველმეტ-
ნელების და პირველმეტების სამუდა-
მო ხედრია? ვითომ ცუდი თემა
და ლექსისთვის?

ხედრია, მაშ რა ჯანდაბაა! ჯემალ

ქარჩაძეს „იგის“ იმიტომ მიუსაჯეს ქარ-
ფიდან უფსკურულში გადაშვება, რომ უცნ-
აური იყო: ვისაც პირველმეტები შეუყვარდა,
ვინც პირველმა გაისწორა ხერხემალი,
პირველმეტმა გაიაღმია, დახატა. „თანამდებების სამუდა-
მო ხედრიან მიუსაჯებები საშეხედეს, თითქოს იგი იაღმია და გამოიდება, მიუ-
დო უცნაურობა უსაწრაფოდ გაბალა. ზედ
არავინ უყურებდა.“ ჩევნი თანამდებები
ხომ არ გაგასხენდათ? რა თქმა უნდა
გაგასხენდათ... პოეტი რომ ვიყო

აღვირი

დღეს წასვლის დროა, მოუშვებ აღვირს, და სადაც იქთ, სივრცისკენ წახვალ, იცი, რომ შენი ქალაქი, ხალხი, უკვე არაფერს არ გეტყვის ახალს.

როგორ იცვლება სიზმრები სწრაფი, მოუთმენელი არის ცვლილება, უკვე გამწყდარა ის წვრილი ძაფი, სამყაროსთან რომ გაკავშირებდა.

ცხოვრება, როგორც ხანგრძლივი სევდა, ვერაფერს ხედავ, უერ ამბობ ამით, ცხოვრება, როგორც სულ ერთი ელდა, შენთან ახლოს რომ ეცემა ღამით.

მოუშვებ აღვირს, ამიტომ მიქრი, არ გჯერა დაცდის, არ გჯერა შიშის, ზაფხულის მზე და ყინვების ჭირხლი ალარ გახსოვს და ხელს ველარ გიშლის.

ჰორიზონტია და მოსჩანს ზოლი, შენ დასასრულის არ გრამს, არც კიდის, უკან დასტოვე დღეების ბოლო, ყველაფერი ხომ თავის გზით მიდის.

ამიტომ წახვალ, მოუშვებ აღვირს, რა უნდა ნახო ღამები, დღეში, წრეში დგომა და დარჩენა არ ღირს, ბეჭდიერებას რა უნდა წრეში.

განა

ბევრი სათქმელი, რითმები ბლაგვი და პირსაც ვერ ხსნის ვერც ბასრი დანა, ძილისწინ ფერმკრთალ სტრიქონებს დავთვლი, მხოლოდ ესა ვარ? ესა ვარ განა?

სად არის ბგერა, სად არის ფერი, მე სხვანარი მინდოდა ხანა, დაბლა, მაღლა და სულ, ყველგან ფსკერი, ამას სიცოცხლე დაგარქვი განა?

ფრი

თავთან მარცხი, ცხოვრებასთან ფრე და შეიკრა არსებობის წრე.

გონება რომ მიეცემა ძილს, დაწყნარდება ყველაფერი ძლივს.

და მოვუსმენ გრძნობებს შიშველს, უმს, არაფერში დავინახავ წუნს.

ცა იქნება ერთი, არა — ცხრა! დედამიწა გამოჩნდება სხვა.

გააჩერებს მოუსვენარ დროს, დაიქანცა, ალბათ, ისიც გრძნობს.

და მივხდები მე ვარ ისევ მე, თავთან მარცხი, ცხოვრებასთან ფრე.

გავავობის ფრა

წიგნის სუნი წეტარი და ძველი, დაკარგული შეგრძნები სხვა და დღეები უდარდელად გრძელი და ბავშვობის შორეული ტბა.

გინდა ნახო, მომარჯვებ დურბინდს, ცარიელი რეალობა სჩანს, რაც დაკარგე, არ ყოფილა ცუდი, შენ კი მალე შეელი მას.

კაბები

სიჩუმე, როგორც ფრთხილი ალერსი, სიჩუმე... სიტყვა არაფრად არ ღირს, კაბებს იცვლიან ჩუმად ქალები, ელოდებიან სიყვარულს ნამდვილს.

და არის რაღაც, კვალს რომ დასტოვებს, რასაც შორს ექტებს მკერდი და ბაგეც, მოგონებებს ფლობს ეს სიმარტოვე, და მომავალსაც არ ამხელს განგებს.

წამები გადის მაშინ წვალებით, და გიყვარს, რასაც ვერაფრო აგნებ, კაბებს იცვლიან ჩუმად ქალები, ქალები ჩუმად არჩევენ კაბებს.

გაგა ნახუცრიშვილი



მეგონა, რამეს დავტოვებ, ვიტყვი, მაგრამ ეტყობა, მოვედი გვიან.

ფურცელი, ლექსი, ძველი თარილი, უცებ გამოჩნდა წარსულის ხედი, რაც დავივინებ, ჩემგან გავრიყე, არადა, თურმე ვცხოვრობდი, ვწერდი.

ამ სიამაყის ახლა მრცხვენია, ახლა, ვერ ვიტყვი ვერაფერ ახალს, არ დაივიწყო ის, რაც შენია დაემშვიდობე, სანამ შორს წახვალ.

და მსაყვედურობს სიყვითლე ფურცლის, მახსენებს, რაღაც ახლობელს, სადას, გადავაყოლე სიახლის სურვილს, გადავაყოლე მომავლის მადას.

ფურცელი, ლექსი, ძველი თარილი, უცებ გამოჩნდა წარსულის ხედი, მომნატრებია, ჩემგან გავრიყე, მომნატრებია, ვცხოვრობდი, ვწერდი.

ლაპარაკი, ხალხი, როცა მბეზრდება, როცა მინდა მარტოდმარტო წანწალი, უცნაური, უჩვეულო დღე დგება, მაშინ ვხედი სიმუნჯემდე მართალი.

და ტყუილად რამდენს ვლაყბობთ, ვხმაურობთ, და სიმართლის არ დაგვცდება მარცვალი, სიჩუმეში, მოდით, ვიმოგ ზაუროთ, არ გვჭირდება იქ სიტყვების საგზალი

ნაკლებად

გთხოვ, არ დაბრუნდე, რადგან მე გიცდი, რადგან ვერ მივხდი, ლოდნი არ ღირს, რადგან გავიდა ეს დრო, დრო დიდი, სხვაა ცხოვრება და სხვაა ხალხიც.

გთხოვ, არ დაბრუნდე, მეც უკვე სხვა ვარ, ვისაც იცნობდი, ალარ დაგხვდება, საკუთარ თავსაც ნაკლებად ვგვარ, ნაკლებად მძულს და მიყვარს ნაკლებად.

გთხოვ, არ დაბრუნდე, ვერაფერს ავხსნი, უკვე ნაკლებად ვწუსვარ და ვხარობ, რადგან სულ სხვაა ცხოვრება, ხალხი, უკვე ნაკლებს ვთხოვ, ამ ჩვენს სამყაროს.

არ

მომენატრა ამოსუნთქვა ლაღი და ვასრულებ ფიქრებს მძიმეს, ჭკვიანს, და რიცხვების მოვიცილე დაღი, არ ითვლება, რასაც ხშირად თვლიან.

მოვიგონებ დღესასწაულს ნამდვილს. დღესასწაულს უაკანასკნელს, გვიანს, საუკუნეც ხომ წამივით გადის, არ იცვლება, რასაც ხშირად ცვლიან.

უთქმები

მინდოდა და ვერ ვიპოვე სიტყვა, თან ვეძებდი, რაღაც რთულს და უთქმებს. სიმრისაგან დაიცალა ჭიქა, აღარ დაგნერ, აღარ დაგსვრი ფურცლის.

ყველაფერი სახელს თვითონ ირქმევს, რას დაეძებს ჩვენს სურვილს და წადილს, თოვლი თეთრად მომაჩვენებს სიზმრებს, დათოვლილი გამოჩნდება ცხადიც.

ნარჩენი

მე მინდა წამით უკან მოხედვა, თვალი რომ მოვკრა, რაც უკან დამრჩა, რასაც უჩინრად ჟანგი მოედო, რაც მყვარებია, რატომ ჰეგას.

იყოს ნარჩენი, ოლონდაც დარჩენილი მოვარების მძიმეს, მოვარების მძიმეს, მოვარების მძიმეს, მოვარების მძიმეს.

და უკან მოვარება, რაც სჩანდა გვერდით, გამომაკლდება, აღარ მენდობა, ამას დავარქვე, ეტყობა ბედიც, ასე დაერქვა ბედს უბედობა.

რა იცი, დამე რა ხდება!
შეიძლება, ხიდი აკეცონ,
შიგ ჩიტი მოყვეს
და მისივე ფრენის ტრაქტორია
დაადგეს ძეგლად.
იგივე ხელებმა
დილისთვის შენახული ატამი აიღონ
და სინათლე წავიდეს ოთახიდან...
როცა დაღონდები,
შეიძლება, შენც ისე გაგჭილოს,
რომ ძელებზეც არ წაიფორჩილოს...
რა გინდა, ნელთბილი შელავათები,
ვარდისფერი ლიბრეტოები შუაში?
თუ ეს სიმაცრუ იყოს
და პარალელური ხაზების გეშით იაროთ...

დიატა

ერთი ნასკვი თავში, მეორე — ფეხებში,
ლარზე გაჭიმული სკოლიოზი —
რამდენი ჰექტარი სიტებოც,
იმდენვე ტკივილი.
ჩინჩხის ნახატი ძალადობას ვერ იტანს,
ყველა თავარი ბზარი უყვარს,
ყველა თაიარი, დისკოზის სიცხარე —
ხერხებალში ჩატენილი მზის დისკოები?
ამ მეტაფორასაც ჩაყლაპახს,
გადახრების შესწორებას — არა.
რამდენ ტკბილი მკვდარი
უნდა გყავდეს მინაში,
რომ ვენახი ამოუშვან,
თითქმის, დედა?
რომელიც რეფრენებს არ ექვემდებარება,
მდინარის მკაფიო მაგალითით,
არც ის იცის,
რამდენი ხორციც მაკლდება
აქსიოდებთან ოში,
იმდენ შუქს ვჭაბ
სახლოების ნაურების, გაზის ბალონების —
შეუძლებლობის ფორმულა?
ეკიდოს ცოტა ხას ჰაერში!
დაინახონ.

უკვე დაკარგულ ვხედავ ადგილებს,
მენატრება და ვერასდროს მივალ.
დავშორდე მიჭირს სწრაფად, ადვილად,
დავემშვიდობო უცბად და (ცივად).

უკვე დაკარგულ ვისმენ აკორდებს,
მახსენებენ, რომ მიმყვება ვალი,
შეცდომა როგორ უნდა გასწორდეს,
დადამინა ხომ სულ ბრუნავს მრგვალი.

ღამით ქალები აღებენ ფანჯრებს,
უყვარდებათ და ვარსკვლავებს თვლიან,
იყოს ნარჩენი, ღლონდაც დარჩეს,
ოღონდაც დარჩეს... დაბრუნდეს გვიან

შლამი

მიღის ტალღა, რჩება ქვიშა, შლამი,
სანაპირო ჩაუფლია შლამებს,
ვერ ვიპოვნე ველარც ერთი ნამი,
გამეცინა, რომ მივსდევდი ნამებს.

მიმასნავლე, როგორ ავცდე განცდებს,
როგორ ვნახო შექი, თუნდაც მკრთალი,
მიმასნავლე, როგორ გნახო სადმე,
მიმასნავლე შენი გზა და კვალი.

შენ იყავი ერთადერთი ქალი,
ვინც ისმენდა ჩემს არეულ ფრაზებს,
ირგვლივ მხოლოდ პლანეტები მრგვალი,
მოლოდინი მელოდება გზაზე.

მეუბნება: ნუ დაითვლი წამებს,
გათვლით მანიც ვერ მიაგნებ ნაპირს,
სანაპირო ჩაუძირავს შლამებს,
ჩაძირული სიყვარულიც არ ღირს.

პრიმიტიული სიმართლე

ეპოქამ დაფანტა ხურდები,
აკრეფა ყოფილა მისია,
არიან კარგები, ცუდები,
იბრძვიან, ომობენ, ისვრიან.

ცდილობენ ერთმანეთს დაასწორონ,
როდესაც მთავარი ჯიბეა,
და ვიცი, მორჩება არასდროს,
ჰგონიათ, ცხოვრება კიბეა

ვერ მოაქვს საფეხურს სიმაღლე,
და ისც იქცევა ხურდებად,
რად უნდა პრიმიტივს სიმართლე,
ის მხოლოდ აკრეფას უნდება.

ლია სტურუა

ზამთარი, ისეთი ხასიათის,
მდუღარე წყალს რომ
ნარინჯისფერი ჭიქა უხდება,
ყოველდღე ქარი...
როცა ჩადგება, კბილებს ხეებზე ტოვებს,
მერქანი ტკივათ...
მათთან ერთად რომ დადიოდი,
ქარი მოცულობას გიკეთებდა,
სახლში ზიხარ და ბრტყლად ფიქრობ,
ქვასავით, გამრავლების ტაბულას მდერი.
კაციც რომ იყოს სადმე,
მარტომბა გაგიყოს,
მუცელს მთაზე, მაინც, ვერ მიგაბჯენინებს.
მრავლობით რიცხვს ბავშვები ქმნიან,
იზრდებიან და მიდიან,
ის დროც მიაქვთ
როცა მთვარეზე ხეები შრიალებდნენ...

უძლები შვილი

მოვალეობა. რამ სიმძიმეა!
გინდა, ათჯერ პირობითი დაარქვი,
ანგელოზი დაუსვი სასწორის პინაზე...
იმდენი სანთელივით წმინდა კანონი
შეურყიყ ბუნებას
შენი გარყვნილი ფანტაზიით,
რომ მორიგი მისვლა მასთან
სახლში დაბრუნებას აღარ გავს:
არც მოზვერს დაგიკლავენ,
არც პურს მოგიტეხავენ
ჭიქა რძით
ვოკალსაც არ გაგიპრიალებენ ყელში.
დაბრუნდი და დაბრუნდი.
ახლა ბიბლიური სიხარული არ მოითხოვო!
შენ თვითონ უნდა გიხაროდეს
და ცოტა მინასაც...

ტყუილად სდებ ეშაფოტზე კისერს,
არ გაქვს თავი და მოგკვეთენ როგორ,
არ გაქვს, რადგან მოიტყუე ისევ,
მოელოდი შენ ბეკეტის გოდოს.

არ არსებობს ქვეყნად ნელი ჯვარცმა,
ნელა—ნელა გეკიდება ობი,
ვინ ხარ? — ისე რომ იკითხოს კაცმა,
თვითგვემა, მგონი, შენი ჰობი.

გართოობის სინოტივა

ვიცი, ძელია შენი მოტივი,
უბრალოდ მიწის მორიგი ბრუნი,
და მარტომბა და სინოტივე,
აქვს მარტომბას სინესტის სუნი.

დავინებული წიგნი მტკრიანი,
აორთქლებული ხვეწნა, ქადაგი,
მატარებელმა დაგვიანა,
არსათ მიდის ეს ლიანდაგი.

უბრალოდ ბრუნავს, სხვა რა დარჩება,
მარტო იმედის ნარჩენებს თვლიან,
შენ სხვა ვარსკვლავზე გსურდა გაჩენა,
არასდროს არ სწყვეტს, რომელიც კიაფს.

ვიცი, ძელია შენი მოტივი,
უბრალოდ ბრუნავს, ძმობილო ჩემო!
და მარტომბა და სინოტივე,
აქვს მარტომბას სიმზრალის გემო.

სირუა

წვიმა ხანგრძლივი, რუხი ნესტია,
არ აქვს სირუხეს ფორმა, იერი,
სიცარინელეს ისევ ესვრიან
და გაიკინებს სიცარინელე.

რუხია ცა და რუხია მტკვარი,
უადგილოა ყველა ადგილი,
მინდა, ქალაქში მოვიდეს ქარი,
ქარი უეცრად ამოვარდნილი.

სიზმარის მონაკვეთი

და ერთხელ ენდო საკუთარ სინდისა,
კარი გააღო, აღღო ბარგი,
და იხსენებდა მონაკვეთს სიზმრის,
და მიყვებოდა მშფოთვარე დარდი.

ზემგრძნობიარე ფოტოაპარატი თვალებში,
ყურებში — სამრეკლო,

ზარებს ენებად
კონვენიური პოეტები აბიათ
ვინ ჩაამოხტაუა, რატომ?
ან ეს შუქი საიდან?

მანქანებმა რომ
ათასასათლიანი ცხენებით გადაგიარონ
და სიბრმავის ბოლოში კაცი იდგეს...

სულ რომ იდგა,
მაგრამ შენ ახლა შეამჩნიე,
შენც სულ იდექი ფანჯარასთან,
ქინდისთავზე სისხლის წვეთივით

ამ ფანჯრით დასდევ
როდის ამოგილებს გვერდითი ხედვიდან?
დანგრული რუტინის ეშინია,

უხერული ფოტოების,
მოქმედი პოეტების
ნორმალური მენიერის ადგილას?

და სახლიდნ როცა ფანჯარა ხტება,
რომელიც შენ ხარ?

თავზე სისხლის წითელი ქუდით,
ბოლო შეილის გაუქმებული პროექტი?
(ტელევიზორი ხარვეზიანად აორსულება)

ამ გენეტიკაზე რომ
ცხენის სიმბოლოთი გადაგიაროს!
სადღა შეუძლია?
სიბრმავის ბოლოში დგას,
მოკვდება და მოვა,
სამძიმარს გეტყვის საკუთარ თავზე
კედელზე გააკარი სამაგალითოდ!

თუ ქების სიგელივით, ან რეკლამასავით,
ორივე უსისხლია,
შენი ქინდისთავობაც გაუქმებული,
მენიერის პოეტიკაც, ცხენების სუროგატიც,
სიწყნარეს სწავლობა...

და გაურბოდა ცარიელ კედლებს,
ცარიელ ჭერს და ცარიელ ბინას,
ცარიელ ახსნას, ცარიელ შედეგს,
ვერ მოისვენა სხვაგან და შინაც.

ვერ იბრუნებდა დაკარგულ საწყისს,
წერტილს — დასაწყისს გზის და იმედის,
და დაილალა სიზმრების გათვლით,
ველარ ცხოვრობდა სინამდვილეთი.

კარი გააღო, ზღურბლზეა ჯერაც,
ზღურბლიდან მაინც არ ხანს სამყარო,
და ბედისნერის ისევ არ სჯერა,
ისევ დასცინის შიშებს ფატალურს.

ზღურბლიდან მხოლოდ მირაჟი მოსჩანს
და მონაკვეთი სიზმრის წყვეტილი,
და ერთხელ სინდის მიენდო როცა,
მიხვდა, გამქრალა ყველა წერტილი.

რას ეკითხება მირაჟი, რას გეუბნება, დაგტოვა ვინაც,
რა იხერება ჭირხლით მინაზე,
უსიყვარულოდ როდესაც ყინავს?!

ალბათ, არსებობს

ალბათ, არსებობს იქ სადმე ხიდი,
რომლის გადასვლას ვცდილობ და ვლამობ,
მე ბოდიშს გიხდი, მე ბოდიშს გიხდი,
ამ გულუბრყვილო ლექსების გამო.

ალბათ, არსებობს სხვა ბედი, სხვა ხსნა

თეონა დოლენჯაშვილი

რეალური არსებები

ფრაგმენტი მომავალი რომანიდან

ერთი, სანოლში ცხენივით ჭიხვინს ვერ
ატეხდა, თორო სხვა რაღა...
სასატუმროდან გამოდის და სოფლის
გზაზე მიაპიჯებს. ფიქრობს, რომ განწირ-
ულია. ჯორჯი წავა და კველაფერი
დამთავრდება. და ამ გრძნობას, სადაც ახ-
ლაც კი ასე მარტოა, რომ ვერ მოერიოს?
ასე რომ ეაურდიოთის რა ემილობა?

ასე თორ გაუგონელდეს, აა ეკველება? აღარათ, არაფერი. უნდა დაელოდოს. უბრალოდ, უნდა დაელოდოს, როდის გაივლის დრო და მორჩება. როგორც ავად-მყოფი მონხდის სახადს, ისე ჯორჯის გამგზავრების მერე ნიასთვის უუფრდ დადგება მძიმე და ხანგრძლივი ზამთარი. მაგრამ ამის მერე ეს ზამთარი, ტკივილი და კვდომა რომ ჩაივლის, იქნებ თავიდან დაწყების, ხელახლა გაცოცხლების შანსიც მიეცეს. ვინ იცის?!

გზაზე ცნობილი ფარა ეხვა. თეთრი და სუჭუჭბენვიანი ცნობები მშვიდად, თავ-ნანარილი მიბაკუნებენ, ნია მათთან ერთად მაბიჯებს. ფარაში მთის მეცხვარე ძალლის პატარა ჩალისფერ ლეკვას ხედავს. ხელში აჟყავს. გულზე იხუტებს. მეცხვარე ბიჭი ეწევა. ჯინსი და გაურკვეველი ფერის ქურ-თუკი აცვია. ბიჭი უყურებს. რაღაცნაირი მორიდებით, გვერდიდან, მაგრამ მაინც უყურებს. აჟყარა, გამოლაპარაკება უნდა და ვერ ხედავს. ნია ლეკვას ეფერება და ფიქრობს, შეძლებდა თუ არა მათთან ერთად ეცხოვრა. აი, ასე. ამ მეცხვარე ბიჭის ცოლი ყოფილიყო. უბრალო ნაჭრის კაბა და შინნაჟსოვი წინდა ცმოდა, ბავშვები-სთვის მოევლო, თექა მოეთელა. საღამოობით საძოვრიდან დაბრუნებულ ქმრს ცხვრის დაბრინავებაში დახმარებოდა, დაღლილი და ჭუჭყანი ფეხები წყაროს წლით დაეხანა, საჭმელი მიეტანა — დილით გამომცხვარი პური და გუდის ვყელი. რამე შეჭამანდი. ცოტა ლვინო.

მერე ძალებისთვის უჭმია. ფიქლით
ნაგებ სახლში მძინარე ბავშვებისთვის
დაეხედა. ნაბოლარასთვის ხის საწოლი
დაერწია, სანოლზე დაკიდებული ქვის
საჩხარუხოთი გაერთო. ხანა ეძლერა, ვი-
დრე ჩაიძინებდა. მერე დაღლილ ქმარს
თავადაც დაღლილი გვერდით მისნოლო-
და. მის ზურგს მიყრდნობოდა, მზისგან
გახუნებულ ომაში ჩაერგო თავი. ეფიქრა,
რომ ბედნიერია.

ბიჭი უყურებს და ნიას ეღმიება. ბიჭი ვერ ხვდება, რომ გოგომ მასთან ერთად უკვე იცხოვრა. გრძელი და უბრალო მნებელსური ცხოვრება განვლო, იქორნინეს და დაიხოცნენ კიდეც. და ნია ხვდება, რომ მასაც ამ მეცხვარე ბიჭივით შეუძლია ელო-დოს იმას, რაც არასდროს მიხდება. რაც ამ დროში და ამ სივრცეში შეუძლებელია მოხდეს. და მაინც — მას შეუძლია ელო-დოს.

ნია ლევეს მინაზე სვამს. ჩერდება, ლევე კვი გარბის. მწყემსი და ცხვრის ფარა თან-დათან შორდება და ნია გზაზე მიმავალთ ისე უყურებს, თითქოს გვერდზე ჩავლილი ბედნიერი ცხოვრების ნაწილს ემშვიდობება. მართალ ნაწილს. საღამოვდება. სადღაც გარმონს წელავენ. გარმონს აყოლილი ქალის გაბმული, სევდიანი სიმღერა, ბავშვების შეძახილები, ძაღლების ყეფა. ნია ტრიალდება და სასტუმროსკენ მიდის.

ზღვის სანაპიროზე ქარი ქრის. ცაზე
ლრუბლებს ერეება, მაგრამ ტალღებსაც
აგორებს. ზღვა საცურაოდ არ გამოდგე-
ბა. ღია კაფეში ქოლგებს კეცავენ. მიმტანი
ბიჭი მაგიდებიდან აფრიალებულ ხელ-
სახოცებს დასდევს. ქეთას სევდა იპყრობს.
არ უყვარს დაცლილი სანაპირო, სადაც
ალაგ-ალაგ შერჩენილი დამსვენებელი
დახეტილალობს და კაფეებშიც ძირითადად
საჭინიო ასაკის წყვილები სხვათან.

თეობა დოლებჭაბვილი

የኢትዮጵያ አስተዳደር

რაც მის ასაკს და ჭკვნობის ბუნებრივ პროცესს მოერევა.

გამოშვებას აცდის და ხმას მერე იღებს. ამბობს, რომ ონკანს მიხედავს, მაგრამ მივლინებიდან დაპრუნების შემდეგ. დღეს კი უნდა წავიდეს. (ცნობა ორდღიანი მივლინების შესახებ მშრალია, მოკლედ, მაგრამ გასაგებად ნათქვამი. დამაჯერებელი ხმით. საუბრის დროს გმირი ცხულია თვალების აქტ-იქტ ცეცხა, ზედმეტი მიმიკა. რთული თანწყობილი და ქვეწყობილი წინადადებები. მიკას ინფორმაცია დამატებითი კოსტებისა და ინტერპრეტაციების საშუალებას თითქმის არ იძლევა. ლანა მაინც მოახერხებდა კამათსა და ჩხუბს, მაგრამ როგორც ჩანს, მართლაც უძილო და დაღლილია. ამიტომ მისი წინააღმდეგობა სუსტია და საბოლოოდ დათუნას საიდუმლო ლაბორატორიაში

„პიჯაკეც დაგჭირდება?“ — ყრის ბოლოს ფარ-ხმალს ლანა, — „ჩავდო ჩანთაში?“ — ეკითხება ხრინწნარევი ხმით და სიგარეტის ნამწეს საფრთლეში დაუნდობლად ასრესს. მირიან თავს უქნევს და სააბაზანში შედის, წვერს იპარსავს. „მოვდოვარ. ჰომ!!!“ — ერეფს ტელეფონზე შეტყობინებას და ქეთას უგზავნის. უხარია, რომ ლაბასთან ადვილად მოაგვარა და ქეთაზე ბრაზიოს. ვედარ გაუგია სადღაა თავის-დაღწევა და სად სიხარული. კარგა ხანია, ყველაფერი აერია, კველაფერი...

ინის ის აცემადან მომისიკ კულტი ცოორიბენ, მაგრამ მიზეზი ეს არ არის. მათი საუბრის, კომუნიკაციის თუ კიდევ რაღაც სხვა ურთიერთობის ბაბილონის გოდოლი ნიასთვის არასდროს აშენდება, სწორედ მასში შეულწევლობის, მასში წვდომის უუნარობის გამო. სიტყვებს არაფერი მოაქეს. ისინი ახლა უფრო აშორებს მის ნინ მჯდომას, რომელსაც ტელეფონი გვერდზე გადაუდევს და ხელსახლცით ხელებს იმშრალებს. „ეს ხელები მეფერება ყოველ დამით“, — ნია ჯორჯს მამაკაცურ და დახვერილ თითებზე უყურებს, მერე სახეზე: „ეს ტუჩები მკონის.“

— რეისი დილის ოთხზეა?
— ჰო.

— გაგაცილებ.

— ღამისთევად

ნია თავს უქნევს. აივაზე ცხედ
წოთალ თავინის, სამარინ, ნახავრათ მშე

შეცვლის, თავიდან აღმოჩენის სურვილით ეცნობოდა სხვადასხვა კაცებს, ხოლო შემ-დეგ იმდეგაც რუსული ტოვებდა და გულ-გრილად იშორებდა თავიდან.

ჯორჯს მოსწონს ქართული ღვინო, მოსწონს ნია, უკარს კენება. არის 34

„და ძაინც, ხეტა რა არის ის, რის გამოც გვიყავარდება? ის, რაც ამ თვალებშია? მის შიგნით, მას სიღრმეში. ნეტა ეს ისაა, რასაც სულ ჰქვავა?..“ — ნია გრძნობს, რომ ახლა სიტყვებს კი არა, მზერას უნდა ჩაეჭიდოს. რადგან მისთვის სათქმელი ყველა სიტყვა აქაა. აյ ახლა მთელ წიგნზა მისთვის დაწერილი. მთელი ის ცხოვრება, რომელიც შეეძლო ჯორჯის მის ცხოვრებას და ნიაც ცდილობს მათ ურთიერთობაში საიდანლაც დანესებული უხილავი წითელი ხაზები დაიცვას. უცნაურია, მაგრამ რამდენადაც კარგად იცნობენ მათი სხეულები ერთმანეთს, იმდენად უცხოა ის ცხოვრება, რომელიც ხვალ სხვადასხვა ქვეყანაში, სხვადასხვა ქალაქში ისევ ცალ-ცალკე უნდა გახაგრძო.

— საინტერესოა, როგორ ცხოვრობ იქ. ვეცდები, წარმოვიდგინომ, — ლიმილით ამ-ბობს ნია, — ალბათ უამრავი საქმე. მერე მეგობრები, პაბები.

ტელეფონზე კონცენტრირებული

ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନପତ୍ର କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତିରୁଦ୍ଧିରୁ
ଜୀବନରୁ ତାଙ୍କୁ ମାଲାରୁ ନେବୁ ଏବଂ ଉଦ୍ଧିମିଳିବି:
— ତାଙ୍କେବଢ଼ି ନିଶ୍ଚିଯାତାତଫ ଏବଂ ଦୟାଦିଗାର.
— ସ୍ଵାଧୀ ସାକ୍ଷମ୍ଭୁ, ସାକ୍ଷମ୍ଭୁ?
— ଏହି ଗାମିନ୍ଦିଲୁ ବ୍ୟାଲିନ୍ଦନ୍ଦ୍ର ସାକ୍ଷମ୍ଭୁ, —
ହିନ୍ଦୁପିର୍ବତ୍ତରୁଦ୍ଧିବା, — ଶ୍ରୀନ ବ୍ରଥ ଅର ମନୋନ୍ୟୁବ୍ରଦ୍ଧ?
— ରାତ୍ରିମ ଶୁଣିବା ମୋତିନ୍ଦୁନିରାମ? — ନୀବ,
ବୁନ୍ଦିକା ଆର ପବିଲୀ, ଡର୍କାନ୍ତିର୍ବଳୀ, ଅଧିକା ଶାକିନିବାନ୍ତି

ଭାବିତାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ

ლევან გიგინეიშვილი:

„ახალი თვალით პირეულობა ძველს“

კლასიკური ფილოლოგი, ილიას უნივერსიტეტის ასოცირებული პროფესორი ლევან გიგინებიშვილი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის დამთავრების შემდეგ უნგრეთის, ბელგიისა და ამერიკის შეერთებული შტატების უნივერსიტეტებში იღრმავებდა ცოდნას და პარალელურად მუშაობდა წიგნზე, რომელიც იმანე პეტრინს ეძღვნება. იგი მრავალი სამეცნიერო სტატიის ავტორია, აქტიურად მონაბილუობს საერთაშორისო კონფერენციებში. არაერთხელ სტუმრობდა საქართველოს მნერალთა საბჭაოსაც, სადაც ვაჟა-ფშაველასა და პომეროსზე საინტერესო ლექციები წაიკითხა. დღეს ახალგაზრდა მეცნიერი „ლიტერატურული გაზე-თის“ მკითხველისთვის საუბრობს.

— ერთ-ერთი ინტერვიუში, პროფესიალური არჩევანზე საუბრისას, ამბობთ, ანტიკური ბერძნული და ლათინური ლიტერატურის შესწავლით გავიგებდი, როგორ უყურებდა ის ხალხი სამყაროს, ლრმა ნარმოდეგნა შექმებნებოდა ადამიანებზე, საკუთარ თავზე, ცხოვრებას გავიმდიდრებდით. როგორი ნახეთ იმ ხალხის თვალით დანახული სამყარო, ან მათი გადმოსახედიდან — დღევანდელი ადამიანი?

— არსებობს თუ არა ადამიანი, როგორც მარადიული მოცემულობა, როგორც უცვლელი კატეგორია? რომ დააკვირდეთ, ადამიანს ქმნის ეპოქა, დრო. არაბული ანდაზისა არ იყოს, ადამიანი თავის დროს უფრო ჰგავს, ვიდრე მშობელ მამას. წარმოიდგინეთ, დავით აღმაშენებლის ეპოქაში რომ აღმოვჩენილიყავით, მართალია, იგივე ენაზე ვილაპარაკებდით, ძველი ქართული ყველას გვისწავლია და ამ მხრივ არ გაგვიჭირდებოდა, მაგრამ მენტალობა, ადამიანის პირადი სიერცის მიმართ დამოკიდებულება, ქალის მიმართ დამოკიდებულება, ადამიანის უფლებათა მიმართ დამოკიდებულება იმდენად განსხვავებული იქნებოდა, შეიძლება ერთი კვირაც ვერ გაგვეძლო. გარკვეულ წილად, ჩვენ საფრანგეთის რევოლუციის შვილები ვართ, ვაცნობირებთ ამას თუ არა — ასეა. ზოგჯერ ეპოქებს შორის ასტონომიული თანამდებობები არ მართვებოდა, მაგრამ არ მართვებოდა ასეთი თანამდებობა.

— ერისტილებულმა კულტურა, ევროპულმა კულტურამ ეს მორიგეონა. — ენიანთოლობა სწორობის სის —

უსდა გააცოცხლოს. თუმცა პრობლემა ყოველთვის იარსებრებს, რადგან ზუსტად ისე, როგორც დაინერა ტექსტი, მას ვერ გააცოცხლებ, შენ უამრავი სხვა, ახალი რამ გაეცს ნანახი, ახალი თვალებით კითხულობ ძველს და ახლებურად აღიქვამ.

აბსოლუტურად ყველა ლიტერატურულ ტექსტზე იგივე შეგვიძლია ვთქვათ.

— თქვენ ხშირად იხსენებთ არისტოტელეს სიტყვებს, აზროვნება, ფილოსოფიია იწყება გაკვირვებით და სრულდება უფრო დიდი გაკვირვებით. როცა ბო

— ანტიკურ ლიტერატურას, ძველ ქართულ მწერლობას, რელიგიურ ტექსტებს, იგივე, სახარებასა თუ ძველ აღთქმას აქვს მარადიულობის რაღაც ნიშანი, რაც მათ დღემდე აცოცხლებს, აქტუალობას სძენს, როგორც მოციქული ამბობს: „იყსო ქრისტე გუშინ და დღეს და იგი თავადი უკუნისამდე“. მოქმედების, სიცოცხლის რა ნიშანია ეს?

ლომდე ულრმავდები ამა თუ იმ საგანს გატაცებით ჟეისწავლი მას, ალბათ გაკვირვება არ გტოვებს. ამის გარეშე შეუძლებელიცაა იყო მეცნიერი. თუმცა ამის გარდა ალბათ არის ცხოვრების განსაკუთრებული წესი, რომლითაც უნდა იცხოვროს მეცნიერმა, ეს არის მოწეს-რიგებულობა, დისციპლინა, რაღაცებზე უარის თქმა, როგორც თქვენ ამბობთ

— მარადისობა და პროცესი, სახარების ტექსტი და ეპოქების განვითარება, სახარების ტექსტი და ისტორია — ეს ურთილესი და ძალიან საინტერესო საკითხია. ქრისტიანობამ შექმნა ხედვა, რომ ცხოვრება უნდა იყოს პროგრესი. ესაა ლოგოსის კულტურა, ღვთიური სიტყვის კულტურა — შენ არ კამაყოფილდები იმით, რაც გაქვს, არამედ ეხსნები სულ უფრო უკეთესა და უკეთესს, მსჯელობა, კრიტიკულად აფასებ საკუთარ თავს და ეს სიტყვა ბაცილასავით, ფერმენტივითაა შენში, რომელსაც გამოყავხარ შენი სტატუსქვიდან, არ გაძლევს საშუალებას მიე-

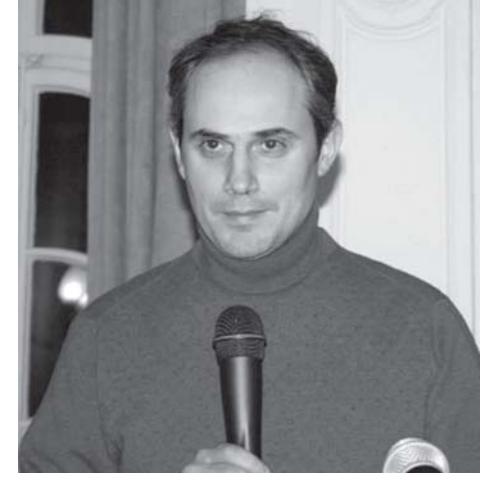
ჟართო პუბლიკისთვის. უმბერტო ეკო, შესანიშნავი მედიაცელისატია, და იმდენად კარგად ერკვევა საგანში, ისე ლრმად იცნობს შუასაუკუნეების კულტურას, რომ შეუძლია იგი მხატვრულ ტექსტებად თარგ-მნოს და ასე მიაწოდოს თანამედროვე ადამიანს. რაც შეეხება მეცნიერულ ასკეზის, ის აუცილებელია. შეიძლება პოეტი იყოს ბოპემური, მეცნიერი კი ვერ ნარმომიდგენია. ინტერესის კულტივაცია ხშირად რუტინულ პროცესში ხდება. გაქვს შთაგონება, ცნობისაწადილს, ინტერესს მიჰყები, მაგრამ მეორე მხრივ, უნდა ნაითხოვ კითხო აუცილებელი ტექსტები, ხანდახან — ძალიან მოსაწყენიც, უნდა დაწერო სტატიები, უნდა დაიმონშო ლიტერატურა, მონანილეობა უნდა მიიღო კონფერენციებში, რათა შენი ცოდნა აცოცხლონ და ურთიერთობა გქონდეს იმ ხალხთან, ვინც ამ ცოდნაში ტრიალებს, კონფერენციის წინა კი უნდა მოემზადო. ძალიან მოწესრიგებული ცხოვრება უნდა გქონდეს. პუშკინის შეეძლონ ლამები ეთენებინა, ბანქო ეთა-მაშა, მერე კი ენერა. ალბათ, მეცნიერი პოეტივით ვერ იცხოვორებს.

— ვფიქრობ, „შეცხიერული ასკეზის“
გამოცდილება უცხოეთში მიიღეთ, იგი
უნგრეთიდან, ბელგიიდან, შეერთებულით
შტატებიდან მოგვყებათ. გონია, რომ
შეცხიერულ რუტინას იქ პევრად განსხ-
ვავებული სახე აქვს. ასეა?

— არ ვიცი, სხვებს არ უყურებ. ჩვებ-
თანაც არიან კარგი მეცნიერები. ერთი ის
არის, რომ ჩვენთან შესაძლებლობები ნაკა-
ლებია. მაგალითად, ამერიკიდან რომ ჩამ-
ოვედი, ისეთი განცდა მქონდა, თითქმის
უჰაერო სივრცეში აღმოვჩნდი. იქ ყველა

— თქვენი ნიგნი იოანე პეტრინზე
დიდი შრომის, კვლევის პროცესზე და
— 525 —

ରୀବତା ଶରାଗାଲ୍ଲ ବ୍ଲୋଇ ଉରଟେକିରଣଦା
ଗାକାଗଶିରେଷ୍ଟ ସାହେଲ୍‌ଲିଙ୍ଗ ଗେନ୍‌ବଢାତ.
— ରୀବତା ତଳିଲୋଇଲୁ ଶାଖେଲ୍‌ମନ୍‌ଦିନ୍‌ଜୀବ ଜୀବ-
ବେରସିତ୍ତ ପାଥତାକର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ସାଧିତପଲମର-
ତ୍ତବାଦ ଏଗିରିଯେ „ଗନ୍ଧାରାତ୍ରପାଦିଶ୍ଵରି“ ଶଶିକ୍ରମିତ
ଚାନ୍ଦିଗାଲା ଓ ଶାକାରାତ୍ରପାଦିଶ୍ଵରି¹. ଗ୍ରେଲାଟିସ୍
କ୍ସାରାତ୍ରପାଦିଶ୍ଵରି ମିଳି ମତାଗାରି ନାର-
ମମାଦଗନ୍ଧାରା ନିରାନ୍ତ ପ୍ରେରିତିନାମି. ମାତାବାନ-
ନାକ୍ସାରନ୍ଦିରି ଗିରିଜା ଶାଖେଲ୍‌ମନ୍‌ଦିନ୍‌ଜୀବ
ଶାଖେଲ୍‌ମନ୍‌ଦିନ୍‌ଜୀବ ଶାଖେଲ୍‌ମନ୍‌ଦିନ୍‌ଜୀବ



ნასა და აზროვნებას შორის პეტრინი არ
ხედავს დაპირისპირებას, მისთვის ორივე
ერთი შუქიდან მოღის, მისთვის დიალექ-
ტიკა და რწმენა, დიალექტიკა და ქრის-
ტიანობა, დიალექტიკა და ორცვა ერთ
განზომილებაშია მოქცეული, ეს ძალიან
ჯანსაღი ხედვა მგონია. არ შეიძლება
აზროვნება ლოცვით ჩაანაცვლო. უდიდე-
სი, უმთავრესი რაც ადამიანს ღვთისგან
ებოდა, არის აზროვნების უნარი, ამით გან-
სხვავდება ის ცხოველისგან, ჩვენ გვაქვს
შეფასების მინაგანი კრიტიკოუმი, შინაგანი
შუქი, სინდისი, რომლითაც განვარჩევთ
კეთილს ბოროტისგან და ვაკეთებთ არჩე-
ვანს. ზოგადად ეს არის პეტრინის დიდი
ხედვა რწმენისა და დიალექტიკის პარმო-
ნიაზე, მისი ფილოსოფიის რთულ დე-
ტალებს აქ არ შევხები.

— ინტერნეტ-სივრცეში განთავსებულია თქვენი ვიდეოლექციები პომეროსზე, პლატფორმზე, პავლე მოციქულზე, ილია ჭავჭავაძეზე. მომისმენია თქვენი ლექცია ვაჟა ფშაველაზეც, სადაც მის პოემებში პიროვნების დაბადებაზე ამაზვილებდით ყურადღებას. ეს პიროვნებები, მოაზროვნები, ალბათ რაღაც ნიშნით შეარჩიოთ. მათ შორის განსხვავება დიდია, მაგრამ ამავდროულად რაღაც საერთოც აქვთ. რა არის ის სასერთო ან განმასხვავებელი ნიშანი, რის გამოც თქვენ სწორედ მათზე მოისურვეთ საუბარი?

— მნიშვნელოვანია სწორედ ის, რით-

იც ლაპარაკი დავინწყეთ, მარადიულობა
ადამიანში და მისი უსასრულო განზომ-
ილება. არაფერი ემპირიული, დროითი,
პოლიტიკური პიროვნებაზე მაღლა არ
დგას, რადგან პიროვნება თავისი თავში უს-
ასრულობას ატარებს. ქრისტიანობაში
ამას ლეთის ხატი ჰქვია, ჰომეროსთან —

„კლეოსი“, ანუ მისწრაფება სამარადისო დიდებისკენ, ეს განცდა თითოეულ ადამიანში არსებულ უსასრულობაზე მეტყველებს და რაღაც კონიერნეტურამდე, კონკრეტულ სივრცემდე არ დაიყვანება. დიდმა პიროვნებებმა, ჰომეროსთანაც, ვაჟასთანაც, ეს თავის თავში აღმოაჩინეს. ჩემს ლექციაზე, ჰომეროსზე რომ მქონდა, სწორედ ამაზე გავამახვილე ყურადღება, რომ აქილევსმა და პრიამოსმა, ველაზე დიდმა ნარმომადგენლებმა თავიანთი ხალხისა, აღმოაჩინეს — იმ დროს, როცა ბერძნები და ტროელები სამკვდრო-სასიცოცხლოდ მტრობდნენ ერთმანეთს — ერთმანეთს შორის კავშირი, აღმოაჩინეს საერთო, აქილევსმა პრიამოსს შეხედა როგორც მამას, პრიამოსმა აქილევსს — როგორც ღვთაებრივ არსებას. მათ შორის თანაგრძნობის სივრცე გაჩნდა, მოყვარეებად იქცნენ, გადავიდნენ უსასრულო სივრცეში, რომელიც ფლეთს ყველახარ კონკრეტულ, შეზღუდულ მოცემულობას. პავლე მოციქულზეც იგივე ითქმის — ლოგოსის შუქზე ის ფლეთს იუდეურ მოცემულობებს და ხსნის ქრისტეს მთელი წარმართული სამყაროსთვის. ამ ავტორებში პიროვნების უსასრულო განზომილება მიზიარეს. აღბათ არ ვიპა.

— ამჟამად რა არის თქვენი კვლევის
საგანი?

— ძალიან მაინტერესებს რა კავშირშიანი ერთმანეთთან მარადისობა და პროცესი, იგივე, სული და ისტორია, ადამიანი და ისტორია, რა არის ისტორიის საზრისი და როგორ ურთიერთობს მარადიული ისტორიასთან. ლისბონში იმართება კონფერენცია, რომლის თემა სწორედ ესაა — მარადისობა და პროცესი. ეს ჩემთვის ძალიან საინტერესოა, მინდა დაგნერო კვლევა, ჩავიდე ლისბონში და მოვუსმინო სხვათა თეორიებს პროცესსა და მარადისობაზე.

ხომ დარჩა კიდევ: სხვა ღამე,
ზამთარი, თოვლის ზღვა,
და უიმედოდ, ცრემლამდე —
„ძვირფასო... მიყვარხარ!“
და შენს სახეზე წამიერ
მუქი რომ გაკროება,
თითქოსდა შარავანდია,
წმინდანის ნათება.

სახლი ტყის გულში, გადივლის
ნაქერი, გვაჩუმებს
კარზე, ვით თეთრი ნადირის,
თებერვლის ფხაჭუნი...
შენ რომ აანთე ფითილი,
ჯერ კიდევ აანათებს,
როგორც ფარვანა ყვითელი,
საბრალოდ ფარფატებს...
რა ვუყო, სულს რომ ფარავენ
ღრუბლები საზარი?
ო, შენს თვალებზე ალალი
თვალები სად არის!
ო, შენი თბილი თვალები
და, თითქოს განწავენ
მათრახს, ძილს აარ გაკარებენ,
სიტყვები გკანრავენ.

ბედნიერება საჩვენო
შევძლო, რომ დაგროვდეს,
გადავრჩე, გადაგარჩინო,
არ მოვკვდე, არ მოკვდე!

არაფერი მაქვს სადარდებელი,
 მაშ, რად მაქვს თვალი
 ცრემლებით სავსე?
 ნუთუ, ეს გული ემშვიდობება,
 რაც არის ქვეყნად ძირდფასი ასე —
 ამ ბურუსაინ მზის ჩასვლას ცაზე,
 ამ ფოთლებისგან გაძარცვულ ტყესაც..
 და ახლობელთან განშორებაზე
 მე არაფერი არ ვიცი დღესაც.
 ჯერ კიდევ მჯერა:
 შოგვანებით,
 ოდესმე...
 მარტში... ანდა მაისში...
 ჩემს უკანასკნელ შემოდგომაზე.
 მე არაფერი ჯერაც არ ვიცი.
 სიზმრებს სულ უფრო სევდიანს ვხედავ,
 მიძვირდასდება თვალები შენი,
 უშენოდ ყოფნა თანდათან ხდება
 უფრო უაზრო,
 სულ უფრო ძნელი!

* * *

უნდა უერთოგულო სამარემდე,
ტრფობა მიიტანო აქამომდის,
დღოულად უნდა განერიდო,
თუკი ერთოგულება არ გამოდის.

და ნუ მოხდება ნურასოდეს,
მაგრამ რა მოგველის, ვიცით ხოლმე?
ადამიანები ვართ ყველა ოდეს...
მაინც — ერთი რაზე დაიხსომებ:

შენგან მიგდებული არ ვიქნები,
როგორც მტერს, ვერ მეტყვი ტყუილ-მართალს
ისე დავშორდებით, ვით ეგების, —
ამაში ხელს თავად გადიმართავ.

* * *

კარგი, შეგიძლია მიმატოვო,
დამშორდე, შეგიძლია, როგორც გნებავს —
ჩემი სიმძიდღრიდან იცოდე, რომ
მეტი არაფერი მოგხცემა.
უფლება აღარა გაქვს არაფერზე,
რაც იყო, ყველაფერი ისე რჩება.
ჩემი ჭირ-ვარამის საპირნონედ
მას ბედნიერება ვერ ერგება.
ის ვერც სიყვარულს,
ვარა მოჰკრაბას.

კერაფერს შეიმატებს თუნდაც მისხალ
შენ ვერ მოახერხებ,
არ გამოვა
ჩემი სულისგან თავი გამოიხსნა.
ყველა ცდა ამათ აღმოჩნდება:
არ არის სიყვარული — არც გექნება,
არის სიყვარული — ვერ გადაშლი
და ბედნიერება გაგიქრება.
აყალო მიწას მიაყრი და
შესანდობარს შესვამ ფიალიდან...
სახლში შეპრუნდები — სიცარიელეა,
სახლიდან გამოხვალ — სიცარიელეა,
გულში ჩაიხედავ — სიცარიელეა,
აწ და მარადის — სიცარიელეა!

გიორგი ლორთქიფანიძე

იდუმალი, გაგრამ ქალზე ჰუნეპრივი კავშირი

ლიტერატურული განვითარების მუზეუმი

№110 29 ნოემბერი - 12 დეკემბერი 2013 გამოიცის თრ. ქვირისა ვ. ერთეული, ვარასებობის ფასი 50 ლარი



ანდრო ბუაჩიძის მოთხრობა „ოთხკედელში“ („ლიტერატურული გაზეთი“ N 110, 29 ნოემბერი-12 დეკემბერი) იმ იშვიათ ნაწარმოებებს მიეკუთვნება, რომელთა კითხვისას წამიერად გაგიელვებს კეთილი აზრი — არა, რეაგირების გარეშე ეს არ უნდა დარჩეს!

Ամ մոտերրօնիք յրտէածագ սամո րամ ցամակեսենա — սաշ-
ստարո նարսուղո, հիզենո ցայսեցաւրեցպուղո սամիռօճղու 90-
ոանցիք դա կուցա ուս, րոմ տաճամեցրուց յարտուլ դա
ցըրուաշուլ პրօնա մորուս բաճաց օդմալո, մացրամ ձալթից-
ձնեցիք ուս կազմուրո յեր կուցա արսեծօնս, առ ցանցաւուի-
լա.

უპირველესად, რაც მომენტისა — (წერის ხარისხს არ ვგულისხმობ — ანდრო ბუაჩიძე შესანიშვავი კალმოსანი და სტილისტი ამ მოთხრობის შექმნამდეც იყო), ავტორის ადამიანური თუ ლიტერატურული სიღრმეა. გამადიდებელი შესასავითა — ყოველი, ყველაზე ყოფითი დეტალისა თუ მოვლენის მიღმა უფრო დიდი დეტალი თუ მოვლენა იკვეთება. რედაქცია — იმდროინდელი საქართველოა; ლოთობა და მრუშობა — იმ საქართველოს ცხოვრების წესი, ქალაქში შემთხვევით მოხვედრილი არაიდეალური „უცხოპლანეტელის“, თავგადასავლების იაპონელი მაძიებლის სავალალო ბეჭი — ცენზურული გაუტანლობისა და იმდროინდელი ინტრიგანობისა თუ პოლიტიკურ-სინფორმაციო ცხოვრების მკვეთრი სიმბოლო, გაუთავებელი გზა სახლისკენ ჩაბეჭლებულ ქალაქში — იმედი და შუქურა, რომლის მისაღწევად დაგეშილი ქუჩის ძაღლებით სავსე უკაცრიელი მოედნის გადაჭრა გინევს... აი, უკვე რამდენი პლასტი გამოჩენდა და კადევ რამდენი შეიძლება მოიძიოს დაკვირვებულმა თვალმა (იმის გათვალისწინებით, რომ დღივანაცელი საქართველო

ლოცვა გვიყენდა თუ არა, იმ „გუშინდელის“ უკანონო ნაცენტის ფორმა, ისტორიაში კი უკვალიოდ არაფერი ქრება). განსაკუთრებით კი ის მომენტონა, რომ მოთხრობა სრულიად თავისუფალია რაიმე კონიუსტურისგან, ეგრეთ წოდებული „პოსტმოდერნისტული აქტუალობისგან“, რომელიც დღეს იმდენად გავრცელებულია, რომ ლამის სრულად ჩანაცვლოს ჭეშმარიტი ლიტერატურა. ავტორს კი პოსტმოდერნისტული „ილეოთები“ და „ფინტები“ არაფერმშე სჭირდება, ისე ამბობს თავის სათქმელს. სტრიქონებს შორის მკაცრი რეალიზმი სუფევს. ანდრო ბუაჩიძე აღნიშეს წარსულს ისეთს, როგორიც ის იყო სინამდვილეში — ყოველგვარი შელამაზების, ცრუ-პათოსისა თუ ისედაც მძიმე ყოფის კიდევ მეტად დამიმების გარეშე. და მხოლოდ ბოლოს, ფინანში ავტორს თითქოს ახსენდება, რომ დიდ ლიტერატურას ფარული „ზეამოცანაც“ უხდება და ახალ, პირობითად კაფეკანურ (ევროპა!) ხერხს მიმართავს: აფართოებს დიღმის მეტროსთან გაშლილი, ბიოლოგიური ჭუჭყითა და ნაგვით სავსე, „საბაზრო“ მოედნის საზღვრებს ლიტერატურული მეტაგალაქტიკის ფარგლებამდე — და რაღაც უნდა მოთხოვონ ნაწარმოებს ამაზე მეტი!? დიახ, ეს წააგავს კიდეც რაღაცით კაფეკას — ოლონდ არა ნაძალადევად ან ეპიგონურად. ეს ქართული ეროვნული წიაღიძან ნამოსული ბუნებრივი და ევროპული კაფეკანობაა — სავსებით თვითმყოფადი და ორგანული.

გარეგნულად მოთხრობაში აღნერილია — არც მეტი არც ნაკლები — შიდასარეაქციო ბრძოლა არსებობისა და გადარჩენისთვის. ადამიანთა ნიღბების ეს ჭიდოლო თითქმის უზილავი, მაგრამ იმავდროულად უმძაფრესა შინაგანი დრამატიზმითაა ალსაგეს. კითხვისას თანდა-თანობით ხვდები, რომ შენს ნინაშეა არა რაღაც ჩამყაყებული დაწესებულება და მორიგი „ცისფერი მთები“, (რომელიც შესანიშნავად აღნერდა საბჭოთა საქართველოს) ბიურო კუატიულუბებად აღმოჩენის შემთხვევას მარტინ არ

ჰერონდა პრეტეზნია მეტაფიზიკაზე), არამედ მთელი მაშინდელი ქართული კოსმოლოგიური სამყარო. და ეს შთაბეჭდილება კიდევ უფრო ძლიერდება, როდესაც რედაქციის „ბოსები“ გულმოღვინედ მაღალავენ შარში გახვეული იაპონელი მოგზაურის ციხის საკანზი მოთავსების საკმაოდ ბანალურ ამბავს მხოლოდ იმის გამო, რომ ამ ინფორმაციის გაყონვა არ აწყობთ, რადგან გარკვეულ წინააღმდეგობაში შევა იმ ეიფორიულ მიდგომასთან, რომელსაც ისინი იმ „უცხოპლანეტელის“ მიმართ ადრე იჩინდნენ. ყველა „პასუხისმგებელი პირი“ პასუხისმგებლობას გაურბის და დუმილს არჩევს — ერთი ადამიანის გარდა, რომელმაც შეიძლება სამსახური და ლუკმა პური დაკარგოს სუპორდინაციის უმნიშვნელო დარღვევის გამო. ლუკმის დაკარგვის ფიზიოლოგიური შიში ბეჭედ, ცივ და გულგრილ სამყაროში... მიუხედავად მეტაფიზიკურობისა, ფრიად ცხოვრებისეული ისტორიაა, არა? და განადეგსაც ასე არა? არადა, იმ იაპონელის — როგორც ადამიანისა და პიროვნების — ბედიც სინამდვილეში ისევე არავის აინტერესებს და აღლვებს, როგორც იმდროინდელი (და, თუ გნებავთ, ამდროინდელი) საქართველოსიც მთელ დუნიაზე. დუნიაზე კი არა — ლამის ქართველებსაც აღარ გვაინტერესებს და საზოგადოდ: მსოფლიოში ყველა დარვინისტული ბრძოლით იყო გატაცებული მაშინაც და გატაცებულია დღესაც — რა შეიცვალა და რა დროს სამშობლა? აი, ასეთი მძიმე ფიქრებიც გეძალება კითხვისას... არ ვიცი, შესაძლოა, სხვაგა განსხვავებული ინტერესებაცია მისცეს ანდრო ბუაჩიძის ტექსტს, მაგრამ ნაწარმოები იძლევა განსხვავებულად ამოკითხვის საშუალებას, რაც მის სილრმესა და მრავალზანაგოვნებაზე მიუთითობს და, ჩემი წარმოდგინით, უდაბრ პლიტასია.

არ ვიცი, რა ნიშნით ახდენენ ჩვენი კრიტიკოსები და კოლეგა-ლიტერატორები ყოველწლიურად ათი საუკეთესო მოთხოვნის სიის დადგენას. ალბათ, სადმე კირიბებიან, მსჯელობენ, კამათობენ... პოსტმოდერნულ საუკუნეში რეალისტურ საწყისებზე აგებულ ნარატივს დაფასების არცთუ დიდი შანსი გააჩინია. ჩვენში არსებული ე.ნ. „მეინსტრიმი“ (შორის წამიყვანს იმაზე საუბარით თუ რატომ და ვისი ძალისხმევით) კარგა ხანია რეალიზმს აღარ ეკუთვნის, გაურბის მას. იმედია, დროებით — რადგან, გითხართ მართალი, ნამდვილი ლიტერატურა მიმდინარე თუ ისტორიული მოვლენების რეალურად ასახვის გარეშე მე ვერ წარმომიდგენია, თუნდაც ეს რეალიზმი შემოქმედებითი აღსრულების პროცესში სხვა, უფრო „მოდური“ მიმდინარეობებისთვის დამახასიათებელი ხერხებითაც სარგებლობდეს. ანდრო ბუაჩიძის მიერ „ოთხ კედელში“ მოქცეული ჩვენი ყოფიერება კი, ერთის მხრივ, აბსოლუტურად რეალისტურია, მეორეს მხრივ კი... არც ჩვეულებრივი რეალიზმია. უფრო კაფეიანური მოდერნია რეალიზმის საბურველში, ან პირუკუ — რეალიზმის ნიღაბევეშ ამოფარებული კაფეიანობაა. მარტო ის რად ღირს, რომ ფინალში დუნე სიცოცხლის უიმედო ნაკადი თითქოს ერთიანად წყდება, მაგრამ ცივი და მდვრიე მტკვარი განაგრძობს დენას ისე, რომ არ ირეკლავს ვარსკვლავებით მოჭედილ (ეს იგულისხმება) ცას, დიღმის ტრიალ მინდორს შეჩვეული ქუჩის ძალების ყეფა უცებ ქრება და გარშემო იმედის დაახლოებით ისეთი ატმოსფერო იქმნება, როგორიც „პროცესის“ უკანასკნელ სურათში — როდესაც მსხვერპლად განწირულის უკანასკნელ მზერაში უცნობი ხელაწვდენილი ქალის სილუეტი გაიღლებს. ოღონძ იმ პრინციპული განსხვავებით, რომ კაფეას გმირი იმ იმედის ნაბერძნკალთან ერთად კვდება, უფრო სწორად მას კლავენ, ანდრო ბუაჩიძე კი უტოვებს თავის გზად მიმავალ გმირს არჩევანსა და იძებს — დიღმის ხიდის გავლით სახლისაკვით. და ეს ძალიანაც კარგია!

၃၀ဖောက်အမြန်

ირმა რატიონი:

ინსტიტუტი სავსეა თავთავას ჰგავს

ირმა რატიანი — მეცნიერი, მთარგმნელი. ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი, შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტის დირექტორი, თბილისის ივანე ჯავახიშვილის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის სრული პროფესორი, ლიტერატურულ-თეორიული სამეცნიერო უურნალის — „სჯანის“ რედაქტორი, 8 წიგნისა და 70-ზე მეტი მეტი სამეცნიერო შრომის ავტორი.

ირმა რატივანი ხშირად მონაწილეობს საერთაშორისო კულტუროლოგიურ ფორუმებში. 2013 წლის 2-4 დეკემბერს იმყოფებოდა სანკტ-პეტერბურგში, სადაც მეორე საერთაშორისო კულტურული ფორუმის ფარგლებში წაიკითხა ლექცია ქართულ რუსული ლიტერატურული ურთიერთობების საკითხებზე.

— ქალბატონი ირმა, როგორ აღმოჩნდით პეტერბურგის საერთაშორისო ფორუმზე?

— პეტერბურგის საერთაშორისო ფორუმზე გავემგზავრე რუსული ლიტერატურის ინსტიტუტის („პუშკინის სახლის“) დირექტორის, ბატონ ვსევოლოდ ბაგნოს მიწვევით. მას დიდი სურვილი ჰქონდა, მრავალნლიანი პაუზის შემდგომ, პეტერბურგის აკადემიური წრეების წინაშე ნარმედგინა თანამედროვე ქართული ლიტერატურული პროცესი და გამართულიყო პროფესიული დიალოგი იმ ვითარების გარშემო, რომელიც დღეს რეალურად არსებობს. რუსი კოლეგის სურვილი დაგემთხვა ჩემს სურვილს: მიმართა, რომ დე ფაქტო კულტურული რეალობის კვალიფიციური ანალიზი ძალზე მნიშვნელოვანია სწორი შეფასებებისა და პოზიციების შემუშავების თვალსაზრისით, ხოლო უშუალო დიალოგი აკადემიურ წრეებს შორის ამ სწორი შეფასებებისა და პოზიციების დანერგვის მეტ შესაძლებლობას იძლევა.

— კონკრეტულად რა იყო ოქვენი გა-
მოსვლების თემები და დანიშნულება?
— მე წავიკითხე საჯარო ლექცია

სანკტ-პეტერბურგის უნივერსიტეტში
თემაზე - „ქართულ-რუსული ლიტერატუ-
რული ურთიერთობები გუშინ და დღეს“.
გარდა ამისა, სიტყვით გამოვადი მრგვა-

გადასახათ, სატურია, გადასატყელ არგვე
ლი მაგიდის სხდომაზე, რომელიც ეხებო
და საერთაშორისო კულტუროლოგიურ
პრობლემებს და რომელშიც მონაწილე
ობდნენ თეორიული ლიტერატურათმ-
ცოდნების წარმომადგენლები, პროფე-
სიონალი მთარგმნელები, აგრეთვე, ცნო-
ბილი მნერლები მსოფლიოს სხვადასხვა
ქეყნიდან (საფრანგეთი, ამერიკა, სერბე-
თი, რუსეთი, ჩინეთი და სხვ.)

— ქართულ-რუსული ურთიერთობები გუშინ, ეს ფაქტია და საკმაოდ ცნობილიც, მაგრამ დღეს?.. არსებობს რაიმე საგულისხმო, არსებითი, ხელშესახები?

— საქმეც ის არის, რომ ეს ურთიერთობები დღეს ფაქტობრივად არ არსებობს და ამას, ცხადია, თავისი სერიოზული მიზეზები და საფუძველი აქვს. საბჭოთა რეჟიმის დასრულების შემდეგ, 90-იან წლებში, საქართველო არაერთი მძიმე განსაკუდილის წინაშე აღმოჩნდა: „საბჭოური მთლიანობის“ პოლიტიკამ „ბოროტების იმპერიის“ ნაგრევებში გადაინაცვლა და გზა დაუთმო დაძაბულ პოლიტიკურ-ეკონომიკურ პროცესებსა და გამწვავებულ ეთნიკურ კონფლიქტებს. საქართველოს თავს დაატყდა აფხაზეთისა და სამხრეთ ოსეთის ომები, რამაც მოიტანა სისხლის-ლვრა, ათასობით ადამიანის სიკვდილი, ტერიტორიების დაკარგვა... რუსეთის მოქმედება საერთაშორისო საზოგადოების მიერ შეფასდა როგორც ოკუპაცია, ხოლო ქართული და რუსული კულტურული ნრები სრულიად ლოგიკურად აღმოჩნდნენ ერთმანეთისგან დისტანცირებულნი.

დღესდღობით ეს დისტანცია საკმაოდ
საგრძნობაა, აკადემიურ წრეებსა და ინ-
ტელიგენციას კი ერთუროთის აზრი კულ-
ტურულ-ლიტერატურულ რეალობასა თუ
შეხედულებებზე გამრუდებული პოლი-
ტიკური პიარის მიღმა მიენოდება... საქმე
ის არის, რომ დღვევანდელი საქართველო
და რუსეთი არაფრით აღარ ჰყვანან იმ
ქვეყნებს, რომელთაც იდესაც რუსეთის
იმპერიის საზღვრები, ხოლო მოგვიანებით
„მშური ოჯახის“ საბჭოთა იდეა „ამთლი-
ანებდა“. დღეს საქართველო და რუსეთი
დამოუკიდებელი ქვეყნებია, ცალკე პოლი-
ტიკური ერთეულები, განსხვავებული სო-
ციალ-პოლიტიკური კურსებითა და
ამოცანებით. თანამედროვე ქართულ-
რუსული ლიტერატურული და კულტურუ-
ლი ურთიერთობების შესაძლებლობაც, პირველ ყოვლისა, ამ რეალობის აღიარე-
ბას გულისხმობას. ნოსტალგიური მზერა
უკან – იქნება ეს რომანტიზმის ეპოქის თუ
სიმბოლიზმის პერიოდის მნერლობის

მჭიდრო შემოქმედებითი ურთიერთობები
(ან ნებისმიერი სხვა ეტაპი ამ ურთიერთო-
ბებისა) — ვერ გამოდგება კონტაქტების

ახალი ეტაპის დასაწყისად: წარსული, რამდენად მიმზიდველიც არ უნდა იყოს ის, ქართული სახელმწიფოს კოლონიურ მდგომარეობას უკავშირდება და შეუთავსებელია ახალი ქართული ცნობიერების ფორმირების პროცესთან. მეხსიერება არსებობს იმისთვის, რომ გვახსოვდეს, ხოლო დღეს საჭიროა ინოვაციური კულტურული ამოცანებისა და მეთოდების გამოკვეთა, თვისებრივად ახალი, ორმხრივად საინტერესო საქმიანი ურთიერთობების დაწყება, აქტუალური სამეცნიერო პროექტების დამუშავება, დიალოგების გამართვა მრგვალი მაგიდის ფორმატში. ამ ინიციატივების რეალიზაცია კი, პირველ ყოვლისა, უნდა დაეფუძნოს პარიტეტულ საწყისებს, ურთიერთპატივის ცენტრისა და აღიარების პრინციპებს. თუკი რუსული საზოგადოების პროგრესული ფრთა მომზადებული აღმოჩნდება მსგავსი ინფორმაციული წაკადის-ათვის, კვალიფიციურმა კულტურულმა და ლიტერატურულმა დიალოგმა შესაძლოა გარკვეული გავლენა იქონიოს საზოგადოებრივი აზრის გავჯანსაღებაზე. ასეთი იყო ჩემი ლექციის პათოსი.

— სწორობ მიმდინარე რომ მაშინინობა

— Սանուրդ օօտցո, ռոս մայքլը լուա
գուգո նանուլա սանցի-քեցիրծայրցու ոն-
ցիլոցցի ու նարմանցու ու սանցի-
քեցիրծայրցու ու նուզերսու տէցու արոյց-
սորմանանցալլեցի, Տիւդենցիքո, թներ-
լլեցի, թտարցմենցու ու գամոմցմելլեցի,
միտեցու ու լուցրաթուրունու շուրնալլեցու
րեցայտորցու — այգուորուա Յոնիցու-
յուրագ շեցա լուցու օս ձատուս, տպարածա,
թոցուրտա մանց չէշոնճա կրուցից պատու-
յութեցու օւցէցու օմ նանուլտան, րոմել-
ու վարտուլ-րուսաւնու լուցրաթուրունու
շուրտուրտա ծանուա ածալ, ինո-
ցաւոյն ժրուու նարմարտացա շեցուա.
Ճալուան գուգո նիցերես աւ ցանցեաւաց-
յու (ալճատ, միևս մարզալցուրունեցու աւ
մասցիւածուրունու օս ցամո) ցամոնինցու տան-
ամերունու, Ցուցիւսածքուա վարտուլու լուց-
րաթուրունու პրոցեսու նարցունինցամ (այս-
տո Ռեյցու Բիթուցու ցորդա մոլուլունեց-
ու յու ոսց): Այգուորուան ան սայրտուա ար-
չէշոնճա արազուտարու ոնցուրմացու, անց պա-
տունճա ճալուան մուուրցու Յուսիւսածքուա
պէրուունու վարտուլու լուցրաթուրունու
շեսաեցի! լուցու օս ծեցցա, տուումիս սատուս
ցանմացունուամու, ցանսայսեանծան այցու-
լուր շեցուտեցու ամ սակուտես ցարշեմու.
— Եած, բա օցուան հայսեպմա տանամեր-
րուց վարտուլու մենցունու շեսաեցի?

— დღიძმა ხახილმა — ბევრი არაფერი. ძალიან მცირე წრემ — ლიტერატურული კრებულებისა თუ უურნალების რედაქტორებმა, ცალკეულმა ავტორებმა და მთარგმნელებმა, რომელთაც პირადი კონტაქტები აქვთ ქართველ მწერლებთან და პოეტებთან, ამ კონტაქტების შესვეობით, როგორც ჩანს, მოახერხეს გარკვეული წარმოდგენის შექმნა თანამედროვე ქართულ სალიტერატურო პროცესზე. თუმცადა, მსგავსი პრაქტიკიები ხშირად ტენდენციურ და ნაელებად კვალიფიციურ ხასიათს ატარებს. ქართულ-რუსული კულტურული დიალოგი, თუკი ის შედგება, უსათუოდ სწირ კალაპოტში უნდა ხარიმართოს და მიმართული იყოს ჩვენი ქვეყნის ინტერესების დაცვისაკენ — ქართველმა მეცნიერებმა, მწერლებმა, პოეტებმა თუ მთარგმნელებმა სწირების დირექტორებმა.

ბულებრივი უნდა გამოკვეთონ, რომელთა
აქცენტირებაც აუცილებელია ორ ქვეყ-
ანას შორის ჯანსაღი კულტურული ურთ-
იერთობების ახალი ეტაპის შესაქმნელად.

— ამგვარი დიალოგის აღდგენა ალ-
ბათ წარმოუდგენელი იქნება მთარგმ-

**ნელობითი საქმიანობის განახლები
გარეშე?**

— ရასაკევირველია. ჩემი ლუქტის დასკვნითი ნაწილი სწორედ ამ პრობლემას შეეხებოდა. რეალური სურათი ასეთია: თანამედროვე ქართული ლიტერატურის თარგმნა რუსულ ენაზე პრაქტიკულად შეწყვეტილია (თუ არ ჩავთვლით ორ-სამრომანს და რამდენიმე ათეულ ლექსს), ისევე როგორც უკიდურესად შემცირებულია თანამედროვე რუსული ლიტერატურის თარგმნა ქართულ ენაზე (რუსული კლასიკური ლიტერატურა მეტ-ნაკლებად ინარჩუნებს პოზიციებს). მოგეხსენებათ, თარგმანი ინტერკულტურული კომუნიკაციის ერთ-ერთ უმნიშვნელოვანეს ფორმას წარმოადგენს, თუმცალა, მისი ეფექტურობა ძევრად არის დამოკიდებული იმაზე, თუ რა ითარგმნება, რისთვის და როგორ. ამ კითხვებზე პასუხის გაცემა ნიშავს თარგმანის სახელმწიფოებრივი პოლიტიკის განსაზღვრასა და მის მორგებას თანამედროვე სტანდარტებზე: ვგულისხმო თარგმანის ტექნოლოგიებს, მოთხოვნის ბაზარს, წიგნის ბაზარს და ა.შ. მახარებს, რომ პოლონ ნლებში განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა ქართული ლიტერატურის თარგმნის საკითხს, მისი ინტერნაციონალიზაციისა და პოპულარიზაციის მიზნით. ქართული სახელმწიფო სულ უფრო და უფრო მეტი პასუხისმგებლობით ეკიდება საკუთრი ლიტერატურული პროდუქციის გავრცელებას ქვეყნის ფარგლებს გარეთ: საქართველოს კულტურისა და ძეგლთა დაცვის სამინისტროს ინიციატივით, 2011 წლიდან მოყოლებული, ყოველწლიურად ტარდება ლიტერატურული ფორუმ-დასახლოებები; ბოლო პერიოდში საქართველო სხვადასხვა საერთაშორისო წიგნის ფესტივალების აქტიურ მონაწილედ გვევლინება; 2013 წლიდან დაწესდა პრემია „საბა“-ს საგანგებო ნომინაცია ქართული ტექსტების უცხოენებზე მთარგმნელთათვის; შოთა რუსთაველის ქართველობის აღმატების შემსრულებელი ინსტიტუტის მიერთებით და მათ შორის: ინსტიტუტიმა გამოსცა მაღლალკვალიფიციური სამცენიერო თარგმანები — ფერდინანდ დე სოსიურის „ლინგვისტიკა და სემიოლოგია“ და უან მარკ შურას „ფრანგოფონური ლიტერატურები და პოსტკოლონიური თეორია“, სახელმძღვანელო — „ლიტერატურისმცოდნების შესავალი“ (მეორე გამოცემა), „გალაკტიონოლოგიის“ მე-7 წიგნი, „ლექსმცოდნების“ მე-5 წიგნი, აკაკი წერეთლის აკადემიური გამოცემის მე-3 ტომი (რითაც დასრულდა პოეზიის ტომების ნაწილი), ყოველწლიური სამცენიერო ჟურნალებისა და კრებულების — „სჯანი“, „ლიტერატურული ძიგანი“, „კრიტიკა“, „რუსთველოლოგია“ „ქართული ფოლკლორი“ — მორიგი ნომრები, სლოვენიაში, გამომცემლობა „გორასთან“ თანამშრომლობით, — კრებული „ლომფერი მწვერვალები. თანამედროვე ქართული მოთხოვნა“ (სლოვენიურ ენაზე); გარდა ამისა, ეროვნულ სამცენიერო ფონდში ინსტიტუტმა მოიპოვა ექვსი სამეცნიერო გრანტი, აქედან — ხუთი ფუნდამენტური და ერთი გამოყენებითი, მივიღეთ, ორი საერთაშორისო გრანტიც; ინსტიტუტში ჩატარდა რიგით მეშვიდე საერთაშორისო სამცენიერო სიმპოზიუმი (156 მონაწილე, აქედან — 68 უცხოელი), გაიმართა თემატური საერთაშორისო კონფერენცია და რამდენიმე ლოკალური კონფერენცია; მოენცყო საერთაშორისო საზაფხულო სკოლა თარგმანში სამი ენობრივი ჯგუფის მიმართულებით და ჩატარდა სტუდენტური კონფერენცია; მოენცყო საერთაშორისო საზაფხულო დოკუმენტი, ამ ლონის სიძიებებში გროვით გამართდა ინსტიტუტის ისედაც საქმაღალი საერთაშორისო ავტორი იტეტი. 2014 წლის 1 მარტის 1 ზე

— დიახ, ასეთი პროექტები გამოიკვეთა. ერთი მათგანი ეხება ქართული დრუჟული ლიტერატურების ინსტიტუტების კოლაბორაციას საარქივო მუშაობის მიმართულებით, რამაც ქართულ ლიტერატურულ სივრცეს არაერთი მნიშვნელოვანი სიახლე უნდა შესძინოს; მეორე საპროექტო წინადადება კონკრეტულ ტექსტოლოგიურ კვლევასა და კვლევის შედეგების გამოცემას შეეხება; არის კიდევ ერთი ძალზე საინტერესო წინადადება რომელიც თბილისის ყოველწლიურ ლიტერატურული ფორუმ-დიალოგი ფარგლებში შეიძლება დაიგეგმოს... ვნახოთ.

— როგორია თქვენი საახალწლო გეგ
მები? რა სიახლეებს შესთავაზებს ჩვენ
საზოგადოებას ლიტერატურის ინსტი-
ტუტი?

— გასული წელი ძალზე პროდუქტიული აღმოჩნდა ქართული ლიტერატური



საახალო საღამო მცენალთა 16

მცენალთა სახლში 2013-ის გაცილება და ახალი წლის შემოსვლა ერთგულ თანამისახლეებთან — მწერლებთან და პოეტებთან ერთად აღინიშნა.

ახალი წლის მოახლოებას რაღაც ჯადოსნური ხიბლი ისედაც ახლავს და ამ „ზღაპარში“ ნებისმიერი ასაკის ადამიანი დაჯერებულად, გატაცებით მონანილეობს, რაღაც არაჩეულებრივის მოლოდინშია.

მწერალთა სახლში ახალი წლის საღამიზე მისულ სტუმრებს სადღესასწაულო განწყობა ზღურბლზე გადატიქებისთანავე შეექმნათ. გამხიარულებულმა ბუხარმა, ლამის ჭერამდე აზიდულმა საახალნლო ნაძვის ხემ, სადღესასწაულო ფურშეტმა, გაჩახჩახებულმა დარბაზებმა და სტუმართა ინტერესმა, რა სიურპრიზები ელოდათ, ან რა მოხდებოდა იმ საღამოს, განსაკუთრებული სადღესასწაულო სული დატრიალა მაჩახელზე. იმგვარი განწყობა სუფევდა, თითქოს გარეთ ბარდიდა, თითქოს ერთიანდ ცოცხლდებოდა ყველა ტექსტი თუ გადმოცემა, რაც ახალი წლის დამეზე დაესმე დაწერილი თუ მოთხოვილა. ჩვენ, ყველანი, იმ ჯადოსნურ სახლში ცვენოვრობდით, იმ ერთი დიდი ზღაპრის მონანილენი ყვიფავით. ზღაპარს კი არც დასაწყისი ჰქონდა, არც — დასასრული.

სტუმრები თანადათან ემატებოდნენ, მოკითხავდნენ, ულოცავდნენ ერთმანეთს და ეკითხებოდნენ: „ნეტავ რას უნდა ველოდეთ?“ „ხომ არ იცი, რა დაგეგმილი ამ საღამოს?“ პასუხებიც ისმოდა: „ამის შესახებ არაფერი ვიცი“, „წარმოდგენა არ მაქვს“, „როგორი საინტერესო მოლოდინია“.

შემდეგ ერთ-ერთი ოთახის კარი გაიხსნა და სტუმრებმა მრავალფეროვანი ხილით, ტკბილეულითა და სასმელით დახუნდული სუფრის გარშემო მოიყარეს თავი. თითო ჭიქა ყველამ ასწია, დაილოცა, სადღესასწაულო შეგრძნები გაიმძინა და უკვე სასმისით ხელში გადაიდაგ და დარბაზში, სადაც მწერალთა სახლის მშენებირმა, ყველასთვის საყვარელმა დისახლისმა და გულითადმა მასპინძელმა ნატა ლომურუმა და დამდეგი 2014 მოგვილოცა და სადღესასწაულო პროგრამა გაგვაცნო.

საქართველოს მწერალთა სახლი 2013 წელს, დაახლოებით ექვსი თვეს წინ გახსნა და მიუხედავ იმისა, რომ ამ ხნის განმავლობაში სირთულეებს მრავლად ჰქონდა, იქ მომუშავე რამდენიმეკაციანი ჯგუფის მონდომებისა და ძალისხმევის შედეგად მოახერხა მდიდარი, დატვირთული ცხოვრებით მცხოვრებ კულტურულ სივრცედ გადაქცეულიყო. მისი კარი პირველივე დღიდან ლია სხვადასხვა კულტურული, სახელობრივი ჯგუფებისთვის, თუმცა სახლის ყოველდღიურობაში განსაკუთრებული ადგილი მანაც მწერლობასა და მწერლებს ამ სახლის სახლში და დამდეგი 2013? დაუკავშირი შეხვედრებით საყვარელ ავტორებთან, მთარგმნელებთან, არაჩეულებრივი წიგნების პრეზენტაციებით, მთაბეჭდავი გამოფენებით, საუბრებით ლიტერატურაზე, „საბას“ პრემიის ღაურებატების მოსმენით, დავით სარაჯიშ-

ვილის იუბილისადმი მიძღვნილი კვირეულით, „ნობელის დღით“, პოეზიის თუ პროზის საუკეთესო ნიმუშების საჯარო კითხვით, ამა თუ იმ მწერლის სსოფლისადმი მიძღვნილი გულისამაჩუქებელი ლონისძიებებით, გადაჭედილი დარბაზით, თბილი, მზიარული, შემცნებითი თავყრილობებით, გულთბილი მასპინძლებით, საინტერესო კულტურულ ცხოვრებაში თანამონანილებით.

ნატა ლომოურმა განვლილი წლის შეფასებისას იმ ტრადიციებზეც ისაუბრა, დავით სარაჯიშვილმა და მისმა ოჯახმა რომ დაუდო საფუძველი და დღემდე რომ ცოცხლობს. შემდეგ საზოგადოებას მიმართა: „დიდი მაღლობა ყველას, ვინც ჩვენ გვერდით იდექით გასული თვეების განმავლობაში. ჩვენ გვერნდა სირთულეებიც, სიხარულიც, ჩინვალუაც, გვერნდა ძალიან კარგი ღონისძიებები. მთავარია, რომ დღეს ამ სახლში ისევ იკრიბიან მწერლები, და არამარტო ისინი, ვფიქრობ, ორგანულია, რომ სახლი კულტურულ ერთობიდან იქცა, ორგანულია, რადგან ხშირად ცოდნობები ესა თუ ის სივრცე კულტურისა და ხელოვნების ცენტრად გადააქციონ, მაგრამ არაფერი გამოიდის. რასაკირევლია, ეს არის მწერალთა სახლი, ღონისძიებების უმეტესი პროცენტი ლიტერატურული ხასიათისა, მაგრამ ამავე დროს ჩვენ ვცდილობთ, ფართოდ გაფუნსნათ კარს სხვასახელოვნები სფეროების წარმომადგენლებას...“

ვფიქრობ, ეს სახლი უნდა გადაიქცეს ისეთ ადგილად, სადაც თქვენ, მწერლები მოხვალთ, შეხვედებით მოგობრებს, მოინვევთ უზრნალისტებს, მისცემთ ინტერვიუებს, ეს უნდა იყოს ადგილი, სადაც ყველა თავს იგზნობს სახლში, თავს იგრძნობს კომფორტულად. იმისთვის, რომ ეს სურვილი რეალობად იქცეს, თქვენი დახმარებაც დაგვჭირდება. თქვენ ხელოვანი ხალხი ხართ, იდები გაქვთ, ამ სახლში კი მუშაობს თქვენდათ კეთილგანმილი ნიჭიერი ადმინისტრაციაში ასტარა ჯგუფი, ისინი მზად არიან დაგეხმარონ ამ იდების განხორციელებაში, პროექტების შექმნაში. ასე რომ, იყვათ ჩვენთან და ერთად შევასათ ხორცი ახალა ნამოწყებებს.“

პატარა, მრგვალ მაგიდაზე საახალნლო საჩუქრები იდო. გასაკირი არ არის, რომ მისასაჩუქრები უკუთხები სწორედ წიგნები ენცო და არა სხვა წიგნები. ცნობილი ქართული გამომცემლობების მიერ დასტატული მსოფლიო ლიტერატურის საუკეთესო ნიმუშები ახალ მფლობელს, მკითხველს ელოდა. თუ ვინ მიიღებდა საჩუქრას, ამას ვიქტორინა გამოავლენდა, ვიქტორინას კი მწერალთა სახლის თანამშრომელი, მაში სამადაშვილი უნდა გადაიდან გადაიდან და დამდეგი 2014 წლის კალენდარი.

ნარმოება დავით სარაჯიშვილმა?“

„გინ იყო დავით სარაჯიშვილის მეუღლე?“

„სარაჯიშვილის დაბადებიდან მერამდე იუბლე აღინიშნა ახლახან მწერალთა სახლში?“

„ვინ იყვნენ ამ სახლის თბილისელი არქიტექტორები?“

„რა ერქვა დავით სარაჯიშვილის დროს მარაბლის ქუჩას?“

„რომელი ქართველი კლასიკოსი ცხოვრობდა ერთხანს ამ სახლში?“

„ვინ იყო ის 5 ახალგაზრდა, რომელმაც დავით სარაჯიშვილის სტანდით განათლება საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

სულ ათი შეკითხვა დაისაგა, ათი გამარჯვებული გამოვლინდა და, შესაბამისად, ათი წიგნი გაიცა საზღვარგარებელ მიიღო და შემდგომში ცნობილი მოღვაწე გახდა?“

„როდის გაიხსნა მწერალთა სახლი?“

